



<p><b>FR</b> <b>CHARIOT DE MANUTENTION MECANIQUE POUR VEHICULE – CAPACITE 560 KG</b>  <b>Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine</b>  <i>Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i></p>	<p><b>NL</b> <b>MECHANISCHE TRANSPORTWAGEN VOOR VOERTUIGEN - CAPACITEIT 560 KG</b>  <b>Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing</b>  <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i></p>
<p><b>EN</b> <b>MECHANICAL HANDLING TROLLEY FOR VEHICLES - CAPACITY 560 KG</b>  <b>Translation of the original instructions</b>  <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i></p>	<p><b>PL</b> <b>MECHANICZNY WÓZEK TRANSPORTOWY DO POJAZDÓW - UDŹWIG 560 KG</b>  <b>Tłumaczenie instrukcji oryginalnej</b>  <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i></p>
<p><b>ES</b> <b>CARRO DE MANUTENCIÓN MECÁNICA PARA VEHÍCULOS - CAPACIDAD 560 KG</b>  <b>Traducción de las instrucciones originales</b>  <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i></p>	<p><b>PT</b> <b>CARRINHO DE MOVIMENTAÇÃO MECÂNICA PARA VEÍCULOS - CAPACIDADE 560 KG</b>  <b>Tradução do manual original</b>  <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i></p>
<p><b>DE</b> <b>MECHANISCHER TRANSPORTWAGEN FÜR FAHRZEUGE - KAPAZITÄT 560 KG</b>  <b>Übersetzung der Originalnotiz</b>  <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i></p>	<p><b>EL</b> <b>ΚΑΡΟΤΣΑΚΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΎ ΧΕΙΡΙΣΜΟΎ ΓΙΑ ΟΧΉΜΑΤΑ - ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ 560 KG</b>  <b>Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών</b>  <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i></p>
<p><b>IT</b> <b>CARRELLO DI MOVIMENTAZIONE MECCANICA PER VEICOLI - PORTATA 560 KG</b>  <b>Traduzione delle istruzioni originali</b>  <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i></p>	

FR



Lire l'ensemble  
de ces consignes



Port des gants



Ports des  
chaussures de  
sécurité



Interdiction de  
placer les mains  
ou les pieds  
sous l'appareil



Interdiction aux  
personnes de  
monter sur la  
plateforme

## 1. Instructions de sécurité



**AVERTISSEMENT !** Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement du produit à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Conserver-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si le produit doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

### 1.1. Instructions générales de sécurité

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé.**
2. **Garantir un fonctionnement sûr.** Veiller à ce que le produit ne soit utilisé, entretenu ou réparé que par un personnel expert et formé. Le personnel qualifié est composé de personnes qui ont été autorisées de par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que leurs connaissances sur les normes, conditions et dispositions destinées à prévenir les accidents en vigueur, à réaliser les activités nécessaires et, dans ce contexte, à reconnaître les dangers possibles et à les éviter. Les personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la mise en marche doivent avoir lu et compris la notice d'utilisation. Ils doivent la respecter en tous points pour écarter les dangers de mort de l'utilisateur et des tiers, assurer la sécurité lors du fonctionnement du vérin.
3. **Tenir compte du milieu de travail.** Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Conserver la surface propre, rangée et exemptes de matériaux indépendants. S'assurer qu'il y a un éclairage suffisant.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée.** La zone de travail doit être visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures.
5. **Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.** Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail : être particulièrement vigilants avec les enfants, les personnes non autorisées et les animaux.
6. **Ranger les outils non utilisés.** Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
7. **Ne pas forcer l'outil et l'utiliser de manière appropriée.** Un outil donne de meilleurs résultats et est plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu. Ne pas utiliser les outils pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus, exemple : les petits outils pour réaliser le travail correspondant à un outil plus gros.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés.** Ne jamais porter de vêtements amples, ni de bijoux : ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes, de contenir les cheveux longs. Toujours porter les lunettes de protection homologuées lors de la manipulation du cric.
9. **Maintenir un bon appui.** Garder toujours son équilibre.
10. **Traiter les outils avec soin.** Maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner

- périodiquement l'outil et, au besoin, confier toute réparation à un poste d'entretien agréé.
11. **Rester alerte.** Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
  12. **Rechercher les pièces endommagées.** Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
  13. **Entretenir les outils avec soin :** garder le chariot propre pour des performances optimales et plus sûres. Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Examiner les éléments de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé.
  14. **Ne pas modifier la machine.** Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée sur cette machine. L'usage d'accessoires ou attachements autres peut entraîner des blessures.
  15. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.** Cet outil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation de cet outil effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.
  16. **Vérifier les parties endommagées.** Avant d'utiliser le chariot, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.

## 1.2. Instructions particulières de sécurité



**ATTENTION !** Les avertissements, les mises en garde et les instructions décrites dans ce manuel d'instruction ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations qui peuvent se produire. Il faut comprendre que c'est l'opérateur qui doit faire preuve de bon sens et de sécurité lors de l'utilisation.

1. NE PAS dépasser la capacité nominale, capacité maximale 567 kg. Une surcharge peut l'endommager (rupture du vérin) ou entraîner des dommages corporels et matériels.
2. N'utiliser le chariot que pour la fonction pour laquelle il a été conçu.
3. Ne pas utiliser les chariots sur des sols inclinés. Utiliser le chariot uniquement sur une surface stable, plane, sèche, non glissante et capable de supporter la charge globale. Garder la zone de travail propre et rangée et assurez-vous de disposer d'un éclairage suffisant.
4. Avant d'utiliser le chariot, assurez-vous que le véhicule est correctement sécurisé.
5. Utiliser du matériel de levage adapté afin de permettre la mise en place du chariot de manutention.
6. Ce chariot ne doit pas être utilisé par du personnel qui n'est pas formé
7. Il est interdit de soulever des personnes avec le chariot. Ce chariot est réservé uniquement à la manutention de véhicule.
8. Il est nécessaire de surveiller le dispositif de levage et la charge lors de tous les mouvements. Il est nécessaire d'être vigilant lors de la mise en place du chariot.
9. Il n'est pas autorisé de travailler sous la charge soulevée jusqu'à ce que celle-ci soit arrimée avec des moyens appropriés.
10. NE PAS démarrer le moteur du véhicule et ne pas conduire avant d'avoir retiré les chariots : manœuvres manuelles exclusive des véhicules.
11. Ne pas utiliser ces chariots pour soulever des pneus de taille inadapté : la largeur ne doit pas dépasser 232 mm.
12. NE PAS FAIRE PASSER les chariots sur un obstacle : utilisation exclusive sur sol plat et normalement lisse.
13. Tout utilisateur s'engage à lire attentivement la présente notice d'utilisation afin d'éviter tout danger pouvant être occasionné lors de la mise en service.

14. Garder les enfants et les personnes non autorisées loin de la zone de travail.
15. Avant d'utiliser un chariot, s'assurer de son bon fonctionnement et vérifier les indicateurs de débordement d'huile.
16. Etre vigilant aux conditions d'utilisation et aux limites d'application : climats extrêmes, champs magnétiques puissants, proximité de réseaux électriques, fonctionnement soumis à des règles particulières (par exemple des atmosphères potentiellement explosibles, des mines) : contacter le service après-vente pour lever le doute.
17. Etre vigilant à l'environnement de travail : notamment aux problèmes d'électricité statique.
18. Ne pas utiliser pour la manutention de charge, sont la nature pourrait conduire à des situations dangereuses : métaux en fusion, acides, matériaux rayonnants, charges fragiles.
19. Ne pas utiliser dans un lieu où la pression du vent est trop élevée.
20. Ne pas mettre en contact direct avec les aliments.
21. Prendre connaissance des niveaux IP et IK réel en vue d'adapter les limites d'utilisation.
22. Ne pas utiliser sur les navires.
23. NE PAS détourner le chariot de son usage.
24. NE PAS utiliser le chariot s'il est tordu, cassé, fissuré, endommagé ou s'il fuit. Ne pas l'utiliser si une pièce a subi un choc. Inspecter le chariot avant chaque utilisation.
25. Centrer la charge sur le chariot, et s'assurer qu'il est stable.
26. Pour un véhicule, installer le chariot uniquement aux emplacements spécifiés par le constructeur du véhicule : consulter le manuel d'instructions du fabricant.
27. Conserver la surface propre, rangée et exempte de matériaux indépendants et s'assurer qu'il y ait un éclairage suffisant. Inspecter le chariot avant chaque utilisation.
28. Ne pas autoriser des personnes non formées à utiliser ce produit.
29. Si l'équipement nécessite une réparation et/ou le remplacement de pièces, le faire réparer exclusivement par des techniciens autorisés et toujours utiliser les pièces de rechange fournies par le fabricant.
30. Ne jamais utiliser du fluide de frein, de l'huile pour moteur ou de l'huile sale.
31. Respecter les forces maximales admissibles suivantes, pour le fonctionnement du chariot.

Amorçage d'un mouvement d'un cric non chargé déplaçable ou mobile	300 N
Maintien du mouvement du cric non chargé	200 N
Amorçage du mouvement d'un cric mobile chargé	400 N
Maintien du mouvement du cric mobile chargé	300 N
Levage du cric chargé à l'aide du levier d'une pompe à main	400 N
Levage du cric chargé à l'aide d'une pompe à pied	400 N
Levage du cric chargé avec la charge nominale $\leq 5$ t à l'aide d'une manivelle	250 N
Levage du cric chargé avec la charge nominale $> 5$ t à l'aide d'une manivelle	400 N

NOTE Si les efforts générés excèdent ces valeurs, ils doivent être diminués en faisant intervenir des personnes supplémentaires.

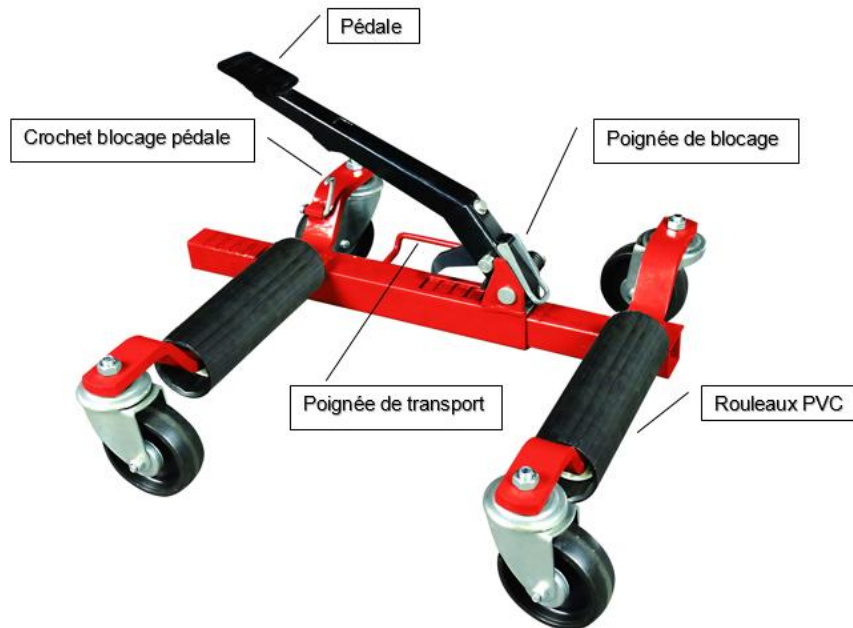
### 1.3. Symboles d'avertissement



## 2. Présentation

### 2.1. Domaine d'application

Multidirectionnel, il permet de limiter les manœuvres et est particulièrement adapté aux petits ateliers ou garages. Sous faible friction et sans tangage, ce produit permet de faire glisser, déplacer dans tous les sens et faire pivoter un véhicule sur 360°, sans risque d'endommager le véhicule et de détériorer le sol. Déplacement de véhicules en panne, mise en place de véhicule dans les halls sans mise en route des moteurs, tout véhicule dans les zones encombrées.



### 2.2. Caractéristiques techniques

Modèle 15345			
Capacité max.	567 kg	Largeur des pneumatiques	231,5 mm
Poids	13,2 kg	Ecartement min - max	320 – 720 mm

## 3. Assemblage et contrôle avant utilisation

Vérifier le contenu du produit. Si des pièces sont endommagées ou manquantes, contacter votre revendeur.

Fixer les roues mobiles au chariot à l'aide des boulons fournis.

Tester minutieusement le chariot pour contrôler son fonctionnement. Vérifier que le chariot roule librement. Effectuer un contrôle visuel du chariot pour vérifier l'absence d'anomalies.

## 4. Utilisation

L'utilisateur doit travailler conformément à la notice d'instructions. Lors de toute utilisation et durant toute sa durée, l'utilisateur doit pouvoir surveiller le dispositif de levage et la charge. L'utilisateur ne doit pas travailler sous la charge.

1. Maintenir la pédale, et retirer le crochet de blocage de celle-ci.

- Positionner le chariot sur le sol et élargir le chariot de sorte à placer les rouleaux PVC parallèlement de part et d'autres du pneu. Laisser un écart de quelques centimètres entre le pneu et le chariot.



**AVERTISSEMENT !** Laisser un écart de quelques centimètres entre le pneu et le chariot. Ceci est très important car si votre chariot est mal positionné, il se peut que le pneu vienne heurter l'axe du chariot et non les roulettes, ce qui pourrait endommager le chariot et annuler la garantie.

- Positionner la poignée de blocage vers le bas pour verrouiller l'écartement maximal.
- Actionner la pédale jusqu'à ce que le pneu soit soulevé d'environ trois centimètres au maximum. Vous assurerez une stabilité optimale de votre chariot en gardant le pneu le plus près possible du sol.
- Respecter cette opération pour les autres pneus et manœuvrer le véhicule conformément aux instructions.
- Pour relâcher le chariot, déverrouiller la poignée de blocage. Vous pourrez retirer le chariot lorsque les roulettes ne sont plus en contact avec le pneu

## 5. Maintenance

Respecter rigoureusement les instructions d'entretiens et de réparation de la présente notice : elles doivent être réalisées par du personnel qualifié. La durée de vie est fonction de la fréquence d'utilisation : un cric bien entretenu, dans des conditions normales d'utilisation, peut être utilisé pendant plusieurs années.

Ce chariot a été vérifié selon la norme EN1494 et ses amendements en vigueur : aucune modification susceptible de nuire à cette conformité ne doit être effectuée.

### 5.1. Stockage

Stocker le chariot dans un secteur bien-protégé où il ne sera pas exposé aux vapeurs corrosives, la poussière abrasive, ou tous autres éléments néfastes.

Eviter les endroits humides. Si le contact avec de l'humidité se produit, sécher le cric et lubrifier toutes les parties du cric ayant été en contact avec l'humidité.

### 5.2. Autres

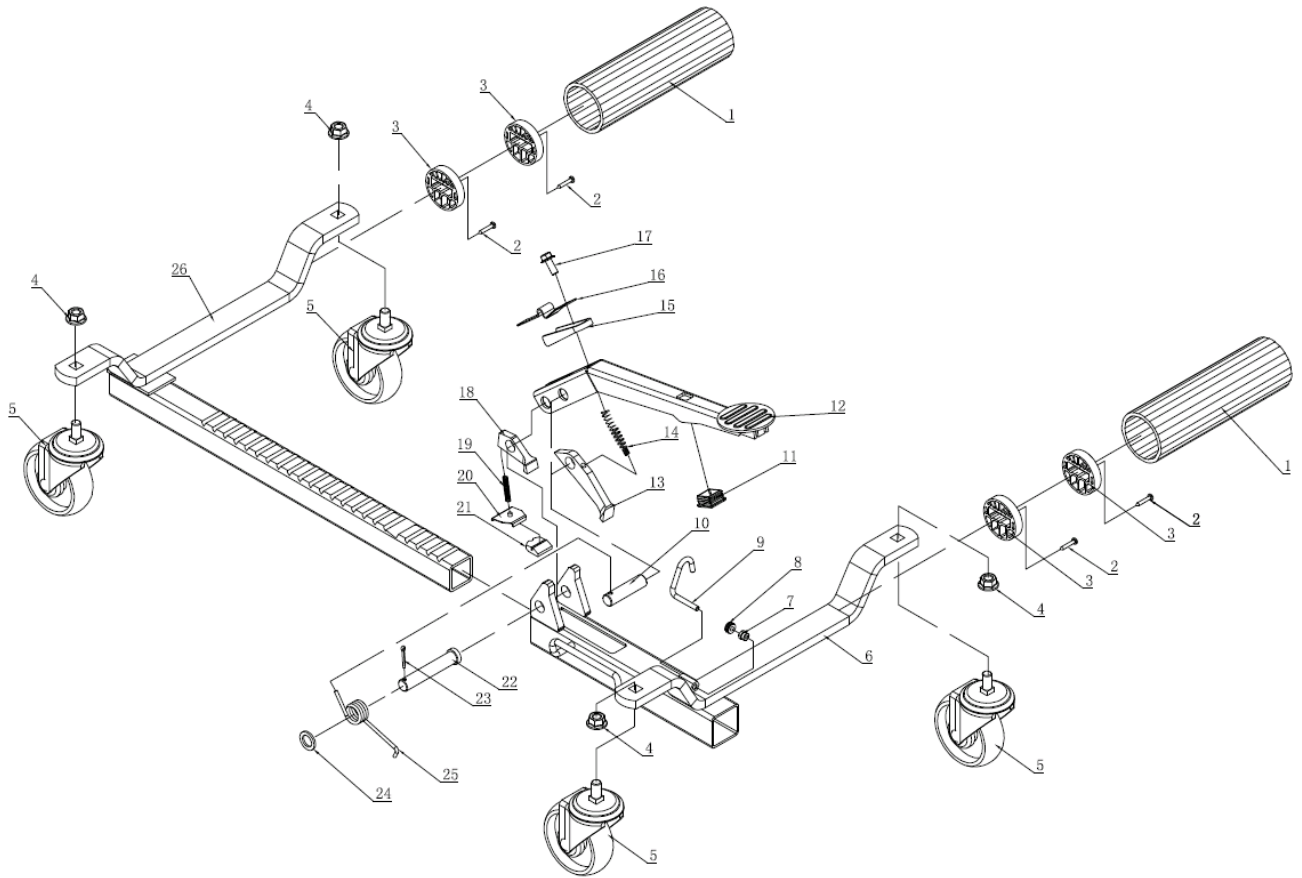
- Lubrifier les parties mobiles régulièrement (une fois par mois).
- Mettre de la graisse dans les raccords de la base.
- Vérifier la plaque d'identification du chariot. Si la plaque est abîmée (décollement, lisibilité faible, etc.) contacter le service après-vente pour en obtenir une identique au marquage initial en transmettant le numéro de lot du cric.
- S'adresser au Service après-Vente pour obtenir les pièces spécifiques à utiliser.

## 6. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solution possible
Le chariot ne soulève pas la charge	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Charge supérieure à la capacité max</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser un chariot adapté</li> </ul>
Ne descend pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pneus du véhicule insuffisamment gonflés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gonfler les pneus à une pression correcte</li> </ul>

*Si les blocages ou les problèmes persistent, contacter le service après-vente.*

## 7. Vue Éclatée – Liste des pièces



N° Pièce	Désignation	Quantité	N° Pièce	Désignation	Quantité
1	Rouleau	2	14	Ressort	1
2	Vis	4	15	socle	1
3	Roulement	4	16	Lamelle	1
4	Ecrou	4	17	Vis	1
5	Roulette	4	18	Cliquet	1
6	Bras droit	1	19	Ressort	1
7	Ecrou	1	20	Plaque	1
8	Rondelle	1	21	Arrêtoir	1
9	Crochet blocage pédale	1	22	Goupille	1
10	Goupille	1	23	Goupille	1
11	Tampon	1	24	Rondelle	1
12	Pédale	1	25	Ressort de torsion	1
13	Cliquet	1	26	Bras gauche	1

## 8. Garantie et conformité du produit

### **La garantie ne peut être accordée à la suite de :**

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

### **Protection de l'environnement :**

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

EN



Read all these instructions



Wearing gloves



Safety footwear ports



Do not place hands or feet under the device



Do not allow persons to ride on the platform

## 1. Safety instructions



**Warning!** Read the entire instruction manual carefully and follow the instructions. Learn how to use the product correctly using this user manual and familiarise yourself with the safety instructions. Keep it well so that you can have this information at all times. If the product is to be handed over to other persons, also give these instructions for use to them.

### 1.1. General safety instructions

1. **Use in a secure environment.**
2. **Ensure safe operation.** Ensure that the product is only used, maintained or repaired by qualified and trained personnel. Qualified personnel are persons who have been authorised by their training, experience and instruction, as well as their knowledge of the standards, conditions and provisions to prevent accidents in force, to carry out the necessary activities and, in this context, recognise and avoid potential hazards. Persons responsible for operation, maintenance, maintenance and starting must have read and understood the operating instructions. They must observe it at all times to avoid the risk of death of the operator and others, to ensure safety during the operation of the cylinder.
3. **Consider the work environment.** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in places that are wet or wet or with a risk of water spray. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Keep the surface clean, tidy and free of independent materials. Make sure there is sufficient lighting.
4. **Keep a clean and orderly work area .** The working area must be visible from the working position. Congested work areas and workbenches are a potential source of injury.
5. **Do not allow visitors to approach.** Do not allow visitors to touch the tool. All visitors should be away from the work area: be particularly vigilant with children, unauthorised persons and animals.
6. **Store unused tools.** Unused tools should be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
7. **Do not force the tool and use it properly.** A tool is better and safer if used at the power for which it was designed. Do not use tools for work that is not intended for, for example: small tools to perform the work for a larger tool.
8. **Wear suitable protective clothing and equipment.** Never wear loose clothing or jewellery as they may be caught by moving parts. It is recommended to wear protective gloves and non-slip shoes, to hold long hair. Always wear approved protective goggles when handling the jack.
9. **Maintain good support.** Always keep your balance.
10. **Treat tools with care.** Keep tools clean to maximise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the accessories. Periodically inspect the tool and, if necessary, have any repairs carried out at an authorised service station.
11. **Stay alert.** Focuss on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
12. **Cheque for damaged parts.** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to

ensure that they function correctly and that they perform their task. Check the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.

13. **Maintain tools with care:** keep the truck clean for optimum and safer performance. Follow the instructions for greasing and replacing the accessories. Inspect the components regularly and have them repaired, if damaged, by an authorised service.
14. **Do not modify the machine.** No modifications and/or reversions should be made on this machine. The use of accessories or other attachments may cause injury.
15. **Entrust the repair of the tool to a specialist.** This tool complies with the safety regulations. The repair of this tool by unqualified persons presents a risk of injury to the user.
16. **Check for damaged parts.** Before using the truck, it should be carefully examined to determine that it will function correctly and perform its intended function. Check the alignment or blocking of the moving parts, and check that there are no broken parts or any fastening conditions and other conditions that may affect the operation. A protector or other damaged part must be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise specified in this instruction manual.

## 1.2. Special safety instructions



**Caution!** The warnings, keep cautions and instructions described in this instruction manual cannot cover all conditions and situations that may occur. It must be understood that it is the operator who must exercise common sense and safety when operating.

1. Do not exceed rated capacity, maximum capacity 567 kg. Overloading can cause damage (cylinder breakage), personal injury and property damage.
2. Use the truck only for the function for which it was designed.
3. Do not use trucks on inclined floors. Use the truck only on a stable, level, dry, non-slip surface capable of carrying the overall load. Keep the work area clean and tidy and ensure sufficient lighting is available.
4. Before using the truck, ensure that the vehicle is properly secured.
5. Use suitable lifting equipment to allow the industrial truck to be fitted.
6. This truck must not be used by untrained personnel
7. It is forbidden to lift persons with the truck. This truck is for vehicle handling only.
8. It is necessary to monitor the lifting device and the load during all movements. Care must be taken when fitting the truck.
9. It is not permitted to work under the raised load until it is secured with suitable means.
10. Do not start the engine from the vehicle and do not drive until the trucks have been removed: exclusive manual manoeuvres from vehicles.
11. Do not use these trucks to lift unsuitable cut tyres: the width must not exceed 232 mm.
12. Do not place trucks on an obstacle: use only on flat, normally smooth ground.
13. Every user agrees to read these operating instructions carefully to avoid any danger that may be caused when putting into service.
14. Keep children and unauthorised persons away from the work area.
15. Before using a truck, check that it is operating correctly and check the oil overflow indicators.
16. Be aware of the conditions of use and the limits of application: extreme climates, strong magnetic fields, proximity to electrical networks, operation subject to special rules (e.g. Potentially explosive atmospheres, mines): contact the service department to remove the doubt.
17. Be alert to the working environment – especially static electricity problems.
18. Do not use for load handling, as nature could lead to dangerous situations: molten metals, acids, radiant materials, fragile loads.
19. Do not use in a location where the wind pressure is too high.
20. Do not come into direct contact with food.

21. Understand the actual ip and ik levels in order to adapt the limits of use.
22. Do not use on vessels.
23. Do not divert the truck from its use.
24. Do not use the truck if it is bent, broken, cracked, damaged or leaking. Do not use it if a part has suffered an impact. Inspect the truck before each use.
25. Centre the load on the truck, and ensure that it is stable.
26. For a vehicle, instal the truck only at the locations specified by the vehicle manufacturer: refer to the manufacturer's instruction manual.
27. Keep the surface clean, tidy and free of independent materials and ensure that there is sufficient lighting. Inspect the truck before each use.
28. Do not allow untrained persons to use this product.
29. If the equipment requires repair and/or replacement of parts, have it repaired only by authorised technicians and always use the manufacturer's spare parts.
30. Never use brake fluid, engine oil or dirty oil.
31. Observe the following maximum permissible forces for the truck to operate.

Initiating a movement of a movable or movable unladen jack	300 n
Maintaining the movement of the unladen jack	200 n
Starting the movement of a loaded mobile jack	400 n
Maintaining the movement of the loaded mobile jack	300 n
Lifting the loaded jack using the the sink of a hand pump	400 n
Lifting the loaded jack using a foot pump	400 n
Lifting the loaded jack with the rated load $\leq$ 5 t using a hand crank	250 n
Lifting the loaded jack with the rated load $>$ 5 t using a hand crank	400 n

Note if the effort generated exceeds these values, they must be reduced by involving additional people.

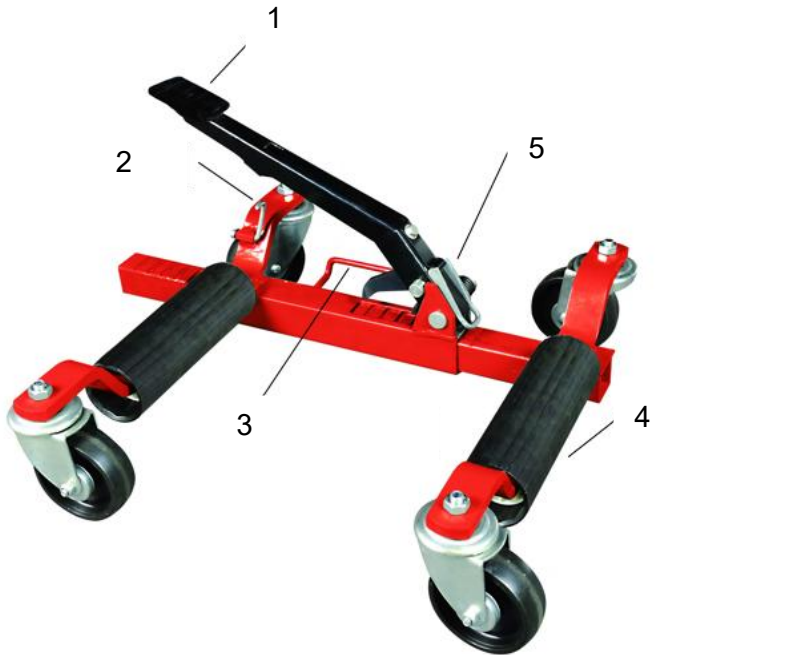
### 1.3. Warning symbols



## 2. Presentation

### 2.1. Scope of application

It is a multi-directional system that minimises manoeuvring and is particularly suitable for small workshops or garages. Under low friction and no pitching, this product allows you to slide, move in all directions and rotate a vehicle 360°, without risk of vehicle damage and ground damage. Moving disabled vehicles, placing vehicle in halls without starting engines, any vehicle in congested areas.



1	Pedal
2	Pedal locking hook
3	Locking handle
4	Carrying handle
5	PVC rollers

## 2.2. Technical specifications

Model 15345			
Max. Capacity	567 kg	Tyre width	231,5 mm
Weight	13,2 kg	Min - max gap	320 – 720 mm

## 3. Assembly and inspection before use

Cheque the contents of the product. If any parts are damaged or missing, contact your dealer.

Secure the moving wheels to the truck using the bolts provided.

Thoroughly test the truck to cheque its operation. Cheque that the truck rolls freely. Carry out a visual inspection of the truck to cheque that there are no faults.

## 4. Use

The user must work in accordance with the operating instructions. During all operation and for the duration of the operation, the operator must be able to monitor the lifting device and the load. The user must not work under the load.

1. Hold the pedal, and remove the locking hook from the pedal.
2. Position the truck on the ground and widen the truck so that the pvc rollers are parallel on both sides of the tyre. Leave a few centimetres between the tyre and the truck.



**Warning!** Leave a few centimetres between the tyre and the truck. This is very important because if your cart is not properly positioned, the tyre may hit the centreline of the cart and not the casters, which could damage the cart and void the warranty.

3. Position the locking handle downwards to lock the maximum clearance.
4. Operate the pedal until the tyre is lifted by a maximum of approximately three centimetres. You will ensure optimum stability of your truck by keeping the tyre as close to the ground as possible.
5. Follow this procedure for other tyres and operate the vehicle in accordance with the instructions.
6. To release the truck, unlock the locking handle. You will be able to remove the trolley when the wheels are no longer in contact with the tyre

## 5. Maintenance

Strictly observe the maintenance and repair instructions in this manual: they must be carried out by qualified personnel. The service life depends on the frequency of use: a well-maintained jack, under normal operating conditions, can be used for several years.

This truck has been chequed in accordance with en1494 and its amendments in force: no modification which could affaect this conformity must be carried out.

### 5.1. Storage

Store the truck in a well-protected area where it will not be exposed to corrosive vapours, abrasive dust, or any other harmful elements.

Avoid damp places. If moisture contact occurs, dry the jack and lubricate all parts of the jack that have been in contact with moisture.

### 5.2. Others

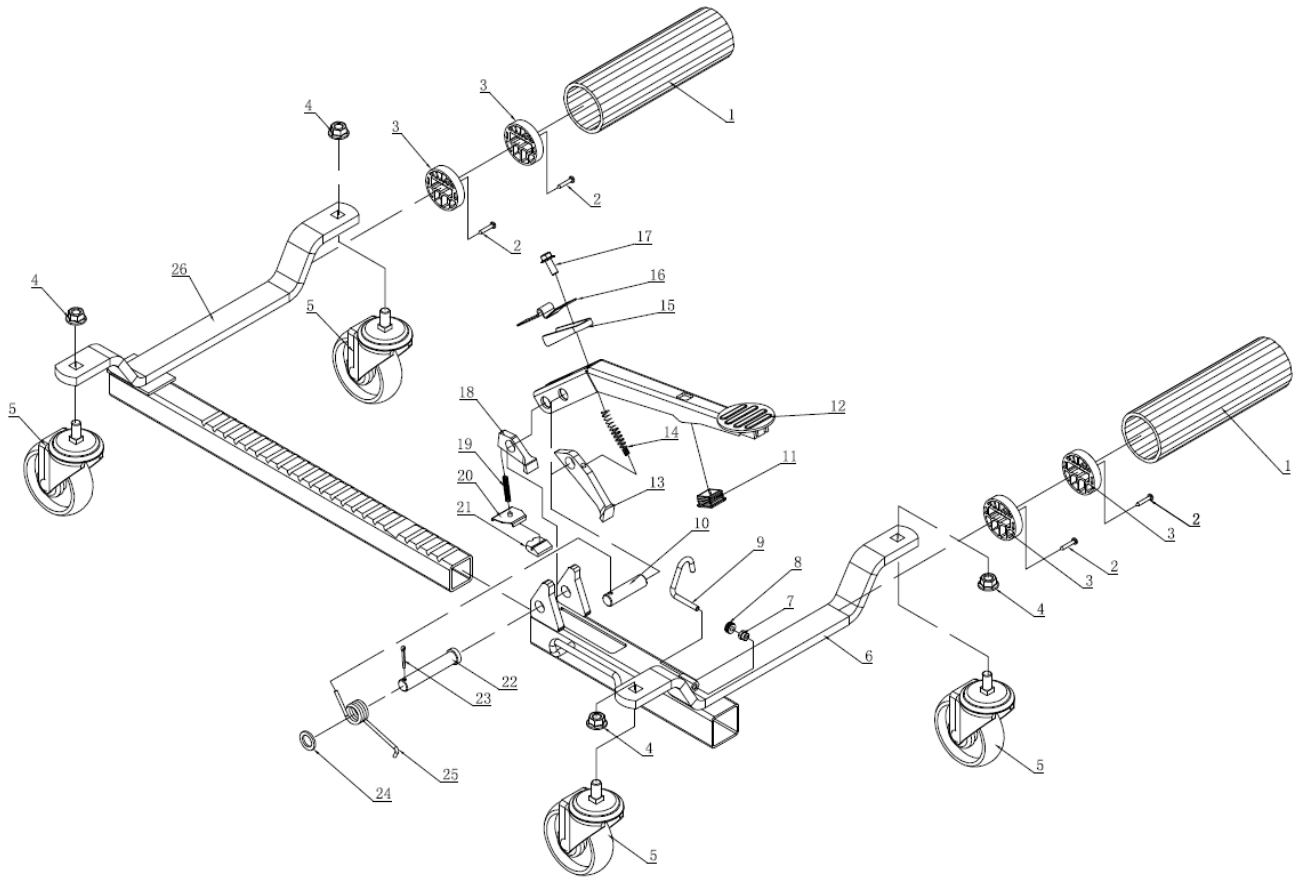
- Lubricate moving parts regularly (once a month).
- Apply grease to the fittings on the base.
- Cheque the truck identification plate. If the plate is damaged (peeling, low readability, etc.) Contact the service department to obtain the same as the initial marking by transmitting the jack lot number.
- Contact the service department to obtain the specific parts to be used.

## 6. Problems – solutions

Problems	Probable causes	Possible solution
The truck does not lift the load	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Load greater than max. Capacity</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use a suitable truck</li> </ul>
Does not lower	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vehicle tyres under-inflated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inflate the tyres to the correct pressure</li> </ul>

*If the blockages or problems persist, contact the after-sales service.*

## 7. Exploded view – parts list



Part no	Designation	Quantity	Part no	Designation	Quantity
1	Roller	2	14	Spring	1
2	Screw	4	15	Stand	1
3	Bearing	4	16	Lamella	1
4	Nut	4	17	Screw	1
5	Wheel	4	18	Ratchet	1
6	Arm right	1	19	Spring	1
7	Nut	1	20	Plate	1
8	Washer	1	21	Retainer	1
9	Hook pedal lock	1	22	Pin	1
10	Pin	1	23	Pin	1
11	Buffer	1	24	Washer	1
12	Pedal	1	25	Torsion spring	1
13	Ratchet	1	26	Left arm	1

## 8. Product warranty and compliance

### **Warranty cannot be granted as a result of:**

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or accessories, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our terms and conditions of sales for warranty claims.

### **Environmental protection:**

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.



Lea todas estas instrucciones



Usar guantes



Llevar calzado de seguridad



No coloque las manos o los pies debajo de la unidad



Ninguna persona en la plataforma

## 1. Instrucciones de seguridad



**¡ATENCIÓN!** Lea cuidadosamente todo el manual de instrucciones y siga sus instrucciones. Aprenda cómo usar el producto correctamente usando estas instrucciones y familiarícese con las instrucciones de seguridad. Guárdela para que pueda tener esta información en todo momento. Si el producto va a ser entregado a otras personas, dales este manual de instrucciones también.

### 1.1. Instrucciones generales de seguridad

1. **Uso en un entorno seguro.**
2. **Asegurar una operación segura.** Asegúrese de que el producto es operado, mantenido o reparado solo por personal capacitado y experto. El personal cualificado estará formado por personas que hayan sido autorizadas por su formación, experiencia e instrucción, así como por su conocimiento de las normas, condiciones y disposiciones destinadas a prevenir accidentes en vigor, para llevar a cabo las actividades necesarias y, en este contexto, reconocer posibles peligros y evitarlos. Las personas responsables de l'operación, mantenimiento, mantenimiento y puesta en marcha deben haber leído y entendido las instrucciones de funcionamiento d'. Deben respetarlo en todos los aspectos para evitar el peligro de muerte del usuario y de terceros, para garantizar la seguridad durante el funcionamiento del cilindro.
3. **Considere el lugar de trabajo.** No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos y húmedos o lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales independientes. Asegúrese de que haya suficiente iluminación.
4. **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada.** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas de trabajo congestionadas y los bancos de trabajo son una fuente potencial de lesiones.
5. **No dejes que los visitantes se acerquen.** No permita que los visitantes toquen la herramienta. Todos los visitantes deben estar alejados del área de trabajo: Estar especialmente vigilantes con los niños, las personas no autorizadas y los animales.
6. **Almacene las herramientas no utilizadas.** Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
7. **No fuerze la herramienta y usarla correctamente.** Una herramienta da mejores resultados y es más segura si se utiliza en la potencia para la que fue diseñada. No utilice las herramientas para trabajos para los que no están destinados, por ejemplo, herramientas pequeñas para realizar el trabajo correspondiente a una herramienta más grande.
8. **Use ropa y equipo de protección apropiados.** Nunca use ropa suelta o joyas, ya que pueden quedar atrapados en partes móviles. Se recomienda usar guantes protectores y zapatos antideslizantes, para contener el cabello largo. Siempre use protección ocular aprobada al manipular el gato.
9. **Mantenga un buen apoyo.** Mantenga siempre su equilibrio.

10. **Trate las herramientas con cuidado.** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Inspeccione periódicamente la herramienta y, si es necesario, remita cualquier reparación a una estación de servicio autorizada.
11. **Manténgase alerta.** Centrarse en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
12. **Compruebe las piezas dañadas.** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionan correctamente y que están haciendo su trabajo. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
13. **Mantenga las herramientas con cuidado:** Mantenga el camión limpio para un rendimiento óptimo y más seguro. Siga las instrucciones para engrasar y reemplazar accesorios. Inspeccione los componentes regularmente y haga que sean reparados, si están dañados, por un departamento de servicio autorizado.
14. **No modifique la máquina.** No se deben realizar modificaciones y/o reconversión en esta máquina. El uso de otros accesorios o accesorios puede resultar en lesiones.
15. **Haga que la herramienta sea reparada por un especialista.** Esta herramienta cumple con las normas de seguridad previstas. La reparación de esta herramienta por personas no calificadas supone un riesgo de lesiones para el usuario.
16. **Compruebe las piezas dañadas.** Antes de usar el camión, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la función prevista. Compruebe la alineación o el bloqueo de las piezas móviles, y para cualquier pieza rota, sujeción y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento. Un protector o cualquier otra pieza dañada debe ser reparado o reemplazado correctamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.

## 1.2. Instrucciones especiales de seguridad



**¡ATENCIÓN!** Las advertencias, precauciones e instrucciones descritas en este manual de instrucciones no pueden cubrir todas las condiciones y situaciones que puedan ocurrir. Debe entenderse que es el operador quien debe ejercer el sentido común y la seguridad durante el uso.

1. NO exceda la capacidad nominal, capacidad máxima de 567 kg. La sobrecarga puede dañarlo (rotura del cilindro) o causar lesiones personales y daños a la propiedad.
2. Utilice el camión solo para la función para la que fue diseñado.
3. No utilice los camiones en pisos inclinados. Utilice el camión solo en una superficie estable, nivelada, seca y no resbaladiza capaz de soportar la carga total. Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada y asegúrese de tener la iluminación adecuada.
4. Antes de usar el camión, asegúrese de que el vehículo esté correctamente asegurado.
5. Utilice el equipo de elevación adecuado para permitir que el camión industrial sea instalado.
6. Este camión no debe ser utilizado por personal no capacitado
7. Levantar personas con el camión está prohibido. Este camión es solo para el manejo de vehículos.
8. Es necesario controlar el dispositivo de elevación y la carga durante todos los movimientos. Es necesario tener cuidado al colocar el camión.
9. No se permite trabajar bajo la carga elevada hasta que esté asegurada por los medios apropiados.
10. NO arranque el motor del vehículo y no conduzca hasta que se hayan retirado los camiones: Las maniobras manuales son exclusivas de los vehículos.
11. No utilice estos camiones para levantar neumáticos inadecuados: El ancho no debe exceder los 232 mm.
12. NO CONDUZCA camiones por encima de un obstáculo: Utilice solo en tierra plana, normalmente lisa.
13. s'usuario se compromete a leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento para evitar cualquier peligro que pueda surgir durante la puesta en marcha.

14. Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas alejados del área de trabajo.
15. Antes de usar un camión, compruebe el funcionamiento correcto y compruebe los indicadores de desbordamiento de aceite.
16. Estar atentos a las condiciones de uso y los límites de aplicación: Climas extremos, campos magnéticos fuertes, proximidad a las redes eléctricas, funcionamiento sujeto a normas especiales (por ejemplo, atmósferas potencialmente explosivas, minas): Póngase en contacto con el servicio postventa para eliminar cualquier duda.
17. Esté atento al ambiente de trabajo: Especialmente a los problemas de electricidad estática.
18. No utilizar para la manipulación de cargas, si la naturaleza podría conducir a situaciones peligrosas: Metales fundidos, ácidos, materiales radiantes, cargas frágiles.
19. No lo use donde la presión del viento es demasiado alta.
20. No ponga en contacto directo con los alimentos.
21. Revise los niveles de IP e IK reales para ajustar los límites de uso.
22. No usar en barcos.
23. NO desvíe el camión de su uso previsto.
24. NO utilice el camión si está doblado, roto, agrietado, dañado o con fugas. No utilice si una pieza ha sido golpeada. Inspeccione el camión antes de cada uso.
25. Centra la carga en el camión y asegúrate de que sea estable.
26. Para un vehículo, instale el camión solo en los lugares especificados por el fabricante del vehículo: Consulte el manual de instrucciones del fabricante.
27. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales independientes y asegúrese de que haya una iluminación adecuada. Inspeccione el camión antes de cada uso.
28. No permita que personas no entrenadas utilicen este producto.
29. Si el equipo requiere reparación y/o reemplazo de piezas, hágalo reparar solo por técnicos autorizados y utilice siempre piezas de repuesto suministradas por el fabricante.
30. Nunca use líquido de frenos, aceite de motor o aceite sucio.
31. Observe las siguientes fuerzas máximas permitidas para la operación de camiones.

Iniciar un movimiento de un gato descargado móvil o móvil	300 N..
Mantenga el movimiento de jack descargado	200 N..
Iniciando el movimiento de un conector móvil cargado	400 N..
Mantener el movimiento del jack móvil cargado	300 N..
Levantando el gato cargado usando la palanca de una bomba de mano	400 N..
Levantando el gato cargado con una bomba de pie	400 N..
Levantar el gato cargado con carga nominal < 5 t utilizando una manivela	250 N..
Levantar el gato cargado con la carga nominal > 5 t utilizando una manivela	400 N..

NOTA Si el esfuerzo generado excede estos valores, debe reducirse involucrando a personas adicionales.

### 1.3. Símbolos de advertencia



<i>Peligro</i>	<i>Lea el manual de instrucciones</i>	<i>Protección de manos</i>	<i>Usar zapatos de seguridad</i>	<i>Ninguna persona en la plataforma</i>	<i>No coloque las manos o los pies debajo de la</i>	<i>Riesgo de aplastamiento</i>
----------------	---------------------------------------	----------------------------	----------------------------------	-----------------------------------------	-----------------------------------------------------	--------------------------------

## 2. Panorama general

### 2.1. Ámbito de aplicación

Multidireccional, permite limitar maniobras y es especialmente adecuado para pequeños talleres o garajes. Con baja fricción y sin inclinaciones, este producto permite que un vehículo se deslice, se mueva en cualquier dirección y gire a través de 360°, sin riesgo de daños al vehículo o daños al suelo. Mover vehículos averiados, colocar vehículos en pasillos sin motores de arranque, cualquier vehículo en áreas congestionadas.



1	Pedal
2	Gancho de bloqueo del pedal
3	Manilla de bloqueo
4	Manilla de transporte
5	Rodillos de PVC

### 2.2. Especificaciones técnicas

Modelo 15345			
Max. Capacidad	567 kg	Anchura del neumático	231,5 mm
Peso	13,2 kg	Min - max liquidación	320 – 720 mm

### 3. Montaje e inspección antes de su uso

Compruebe el contenido del producto. Si alguna pieza está dañada o falta, póngase en contacto con su distribuidor.

Asegure las ruedas móviles al camión utilizando los pernos proporcionados.

Pruebe a fondo el camión para comprobar su funcionamiento. Compruebe que el camión rueda libremente. Realice una inspección visual del camión para comprobar si hay anomalías.

### 4. Uso

El usuario debe trabajar de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento. Durante todo el uso y durante toda su duración, el usuario debe ser capaz de controlar el dispositivo de elevación y la carga. El usuario no debe trabajar bajo carga.

7. Sostenga el pedal y retire el gancho de bloqueo del pedal.
8. Coloque el carro en el suelo y ensanche el carro para que los rodillos de PVC queden paralelos a ambos lados del neumático. Deje un espacio de unos centímetros entre el neumático y el camión.



**¡ATENCIÓN!** Deje un espacio de unos centímetros entre el neumático y el camión. Esto es muy importante porque si su carro está mal posicionado, el neumático puede golpear el eje del carro y no las ruedas, lo que podría dañar el carro y anular la garantía.

1. Coloque la manija de bloqueo hacia abajo para bloquear el espacio máximo.
2. Accione el pedal hasta que el neumático se eleve un máximo de aproximadamente tres centímetros. Asegurará la estabilidad óptima de tu camión manteniendo el neumático lo más cerca posible del suelo.
3. Siga este procedimiento para los otros neumáticos y maniobre el vehículo de acuerdo con las instrucciones.
4. Para liberar el carro, desbloquee la manija de bloqueo. El carro se puede quitar cuando las ruedas ya no están en contacto con el neumático

### 5. Mantenimiento

Observe estrictamente las instrucciones de mantenimiento y reparación de este manual: Deben ser llevadas a cabo por personal cualificado. La vida útil depende de la frecuencia de uso: Una toma bien mantenida, en condiciones normales de uso, se puede utilizar durante varios años.

Este camión ha sido revisado de acuerdo con la norma EN1494 y sus modificaciones actuales: No se deben realizar modificaciones que puedan perjudicar esta conformidad.

#### 5.1. Almacenamiento

Almacene el camión en un área bien protegida donde no se exponga a vapores corrosivos, polvo abrasivo o cualquier otro elemento dañino.

Evita los lugares húmedos. Si se produce contacto con la humedad, seque el gato y lubrique todas las partes del gato que han estado en contacto con la humedad.

#### 5.2. Otros

- Lubrique las piezas móviles regularmente (una vez al mes).
- Aplique grasa a los accesorios del BASE.
- Compruebe la placa de identificación del camión. Si la placa está dañada (descamación, mala legibilidad, etc.) póngase en contacto con el servicio post-venta para obtener una marca idéntica a la marca original transmitiendo el número de lote de la toma.

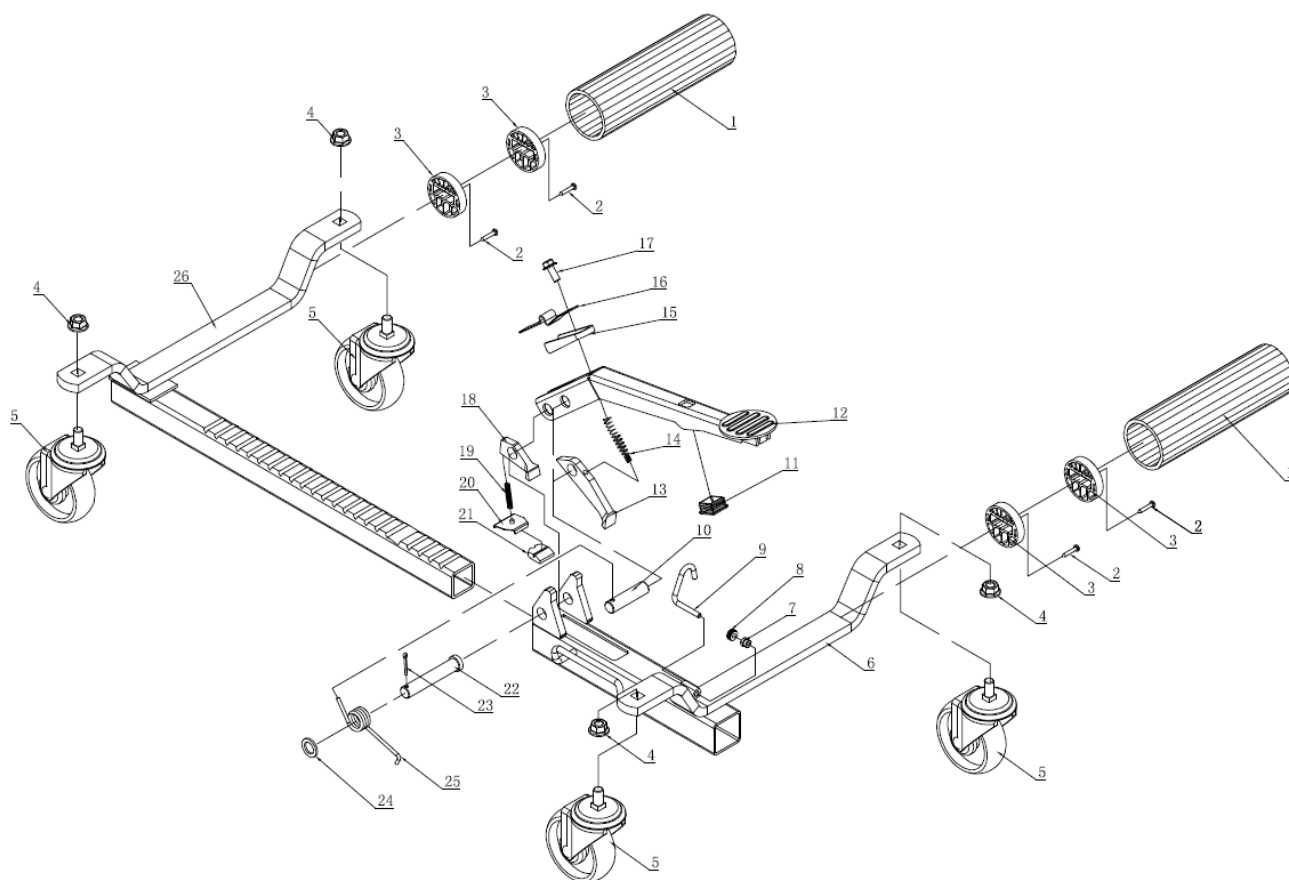
- Póngase en contacto con el Departamento de Servicio para las piezas específicas a utilizar.

## 6. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables	Posible solución
El camión no levanta la carga	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carga mayor que la capacidad máxima</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilice un camión adecuado</li> </ul>
No bajas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neumáticos de vehículos subinflados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Infla los neumáticos a la presión correcta</li> </ul>

*Si persisten bloqueos o problemas, comuníquese con su departamento de servicio.*

## 7. Vista explotada – Lista de piezas



Número de parte	Designación	Cantidad	Número de parte	Designación	Cantidad
1	Rodillo	2	14	Primavera	1
2	Tornillo	4	15	ponte de pie	1
3	Cojinete	4	16	Latido	1
4	Nuez	4	17	Tornillo	1
5	Castor	4	18	Trinquete	1
6	Brazo derecho	1	19	Primavera	1
7	Nuez	1	20	Plato	1
8	Lavadora	1	21	Retenedor	1
9	Gancho de bloqueo de pedal	1	22	Pin	1
10	Pin	1	23	Pin	1
11	Amortiguador	1	24	Lavadora	1
12	Pedal	1	25	Resorte de torsión	1
13	Trinquete	1	26	Brazo izquierdo	1

## 8. Garantía y cumplimiento del producto

### **La garantía no se puede conceder como resultado de:**

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

### **Protección del medio ambiente:**

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.



Lesen Sie alle diese Anweisungen



Handschuhe tragen



Tragen von Sicherheitsschuhen



Es ist verboten, Hände oder Füße unter das Gerät zu legen



Verbot für Personen, auf die Plattform zu steigen

## 1. Sicherheitsanweisungen



**WARNUNG!** Lesen Sie das gesamte Handbuch sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen. Mit dieser Bedienungsanleitung lernen, wie man das Produkt richtig bedient und sich mit den Sicherheitshinweisen vertraut machen. Verwahren Sie es so auf, dass Sie jederzeit über diese Informationen verfügen können. Wenn das Produkt an andere Personen abgegeben werden soll, geben Sie ihnen auch diese Gebrauchsanweisung.

### 1.1. Allgemeine Sicherheitsanweisungen

1. **In einer sicheren Umgebung verwenden.**
2. **Gewährleistung eines sicheren Betriebs.** Stellen Sie sicher, dass das Produkt nur von fachkundigem und geschultem Personal verwendet, gewartet oder repariert wird. Das qualifizierte Personal setzt sich aus Personen zusammen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Ausbildung sowie ihrer Kenntnisse über die geltenden Normen, Bedingungen und Bestimmungen zur Unfallverhütung, zur Durchführung der erforderlichen Tätigkeiten und in diesem Zusammenhang befugt sind; mögliche Gefahren zu erkennen und zu vermeiden. Die mit Betrieb, Wartung, Inbetriebnahme beauftragten Personen müssen die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Sie müssen diese in jeder Hinsicht einhalten, um die Todesgefahr des Benutzers und Dritter zu vermeiden und die Sicherheit beim Betrieb des Zylinders zu gewährleisten.
3. **Arbeitsumfeld berücksichtigen.** Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an feuchten, nassen Orten oder bei denen das Risiko von Wasserspritzern besteht. Verwenden Sie die Werkzeuge nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Halten Sie die Oberfläche sauber, ordentlich und frei von unabhängigen Materialien. Stellen Sie sicher, dass genügend Beleuchtung vorhanden ist.
4. **Halten Sie einen sauberen und geordneten Arbeitsbereich.** Der Arbeitsbereich muss von der Arbeitsposition aus sichtbar sein. Überfüllte Arbeitsbereiche und Werkstätten sind eine potenzielle Verletzungsquelle.
5. **Lassen Sie die Besucher nicht näher kommen.** Besucher dürfen das Tool nicht berühren. Alle Besucher müssen sich vom Arbeitsbereich fernhalten: Besonders wachsam gegenüber Kindern, Unbefugten und Tieren.
6. **Unbenutzte Werkzeuge aufbewahren.** Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort aufbewahrt werden, der außerhalb der Reichweite von Kindern liegt.
7. **Erzwingen Sie das Werkzeug nicht und verwenden Sie es angemessen.** Ein Werkzeug liefert bessere Ergebnisse und ist sicherer, wenn es bei der Leistung verwendet wird, für die es entworfen wurde. Verwenden Sie keine Werkzeuge für Arbeiten, für die sie nicht vorgesehen sind, z. B. kleine Werkzeuge, um die Arbeit zu erledigen, die einem größeren Werkzeug entspricht.
8. **Geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung tragen.** Tragen Sie niemals lockere Kleidung oder

Schmuck: Sie können von bewegten Stücken eingefangen werden. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe und rutschfeste Schuhe zu tragen, langes Haar zu halten. Tragen Sie beim Umgang mit dem Wagenheber immer die zugelassene Schutzbrille.

9. **Aufrechterhaltung einer guten Unterstützung.** Immer sein Gleichgewicht zu halten.
10. **Werkzeuge sorgfältig behandeln.** Halten Sie die Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Anweisungen zum Schmieren und Wechseln des Zubehörs befolgen. Regelmäßige Überprüfung des Werkzeugs und gegebenenfalls Überweisung der Reparatur an eine zugelassene Wartungsstelle.
11. **Bleiben Sie wachsam.** Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Urteilsvermögen zeigen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
12. **Beschädigte Teile suchen.** Bevor Sie das Werkzeug verwenden, überprüfen Sie sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung und Funktionsfreiheit der beweglichen Teile, den Zustand und die Montage der Teile und alle anderen Bedingungen, die die Funktion beeinträchtigen können. Jedes Teil, dessen Zustand zu wünschen übrig lässt, muss repariert oder durch eine autorisierte Servicestelle ersetzt werden, es sei denn, es ist in dieser Bedienungsanleitung anders angegeben.
13. **Werkzeuge sorgfältig pflegen:** Den Wagen sauber halten, um optimale und sicherere Leistung zu erzielen. Anweisungen zum Schmieren und Austauschen des Zubehörs befolgen. Überprüfen Sie die Elemente regelmäßig und lassen Sie sie bei Beschädigung von einem autorisierten Service reparieren.
14. **Maschine nicht ändern.** An dieser Maschine dürfen keine Änderungen und/oder Umstellungen vorgenommen werden. Die Verwendung von Zubehör oder anderen Befestigungen kann zu Verletzungen führen.
15. **Die Reparatur des Werkzeugs einem Spezialisten anvertrauen.** Dieses Tool entspricht den vorgesehenen Sicherheitsvorschriften. Die Reparatur dieses Werkzeugs durch unqualifizierte Personen birgt das Verletzungsrisiko für den Benutzer.
16. **Beschädigte Teile überprüfen.** Bei der Verwendung des Wagens sollte er sorgfältig untersucht werden, um festzustellen, dass er ordnungsgemäß funktioniert und seine beabsichtigte Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Blockierung der beweglichen Teile sowie das Fehlen von defekten Teilen oder Befestigungsbedingungen und anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Ein beschädigter Schutz oder eine andere beschädigte Komponente muss von einem zugelassenen Wartungszentrum ordnungsgemäß repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Betriebsanleitung nichts anderes angegeben ist.

## 1.2. Besondere Sicherheitsanweisungen



**ACHTUNG!** Die in diesem Handbuch beschriebenen Warnungen, Warnhinweise und Anweisungen können nicht alle Bedingungen und Situationen abdecken, die auftreten können. Es muss verstanden werden, dass der Bediener bei der Verwendung gesunden Menschenverstand und Sicherheit zeigen muss.

1. Überschreiten SIE NICHT die Nennkapazität, maximale Kapazität 567 kg. Eine Überlastung kann ihn beschädigen (Zylinderbruch) oder zu Personen- und Sachschäden führen.
2. Verwenden Sie den Wagen nur für die Funktion, für die er konzipiert wurde.
3. Wagen nicht auf schrägen Böden verwenden. Verwenden Sie den Wagen nur auf einer stabilen, ebenen, trockenen, rutschfreien Oberfläche, die der Gesamtlast standhalten kann. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und ordentlich und stellen Sie sicher, dass Sie ausreichend Licht haben.
4. Bevor Sie den Wagen benutzen, stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug ordnungsgemäß gesichert ist.
5. Verwenden Sie geeignetes Hebezeug, um das Einsetzen des Flurförderwagens zu ermöglichen.
6. Dieser Wagen darf nicht von ungeschultem Personal benutzt werden
7. Es ist verboten, Personen mit dem Wagen zu heben. Dieser Wagen ist nur für die Handhabung des Fahrzeugs bestimmt.
8. Es ist notwendig, die Hubvorrichtung und die Last bei allen Bewegungen zu überwachen. Es ist notwendig, beim Aufsetzen des Wagens wachsam zu sein.

9. Es ist nicht gestattet, unter der angehobenen Last zu arbeiten, bis diese mit geeigneten Mitteln befestigt ist.
10. Starten Sie den Fahrzeugmotor NICHT und fahren Sie nicht, bevor Sie die Wagen entfernt haben: Exklusive manuelle Manöver der Fahrzeuge.
11. Verwenden Sie diese Wagen nicht zum Heben von Reifen mit ungeeigneter Größe: Die Breite darf 232 mm nicht überschreiten.
12. Wagen NICHT über ein Hindernis FÜHREN: Exklusive Verwendung auf flachem und normalerweise glattem Boden.
13. Jeder Benutzer verpflichtet sich, diese Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen, um Gefahren zu vermeiden, die bei der Inbetriebnahme entstehen können.
14. Kinder und Unbefugte fernhalten vom Arbeitsbereich.
15. Vor der Verwendung eines Wagens auf seine einwandfreie Funktion achten und auf Ölüberlaufanzeigen überprüfen.
16. Achten Sie auf die Einsatzbedingungen und Anwendungsgrenzen: Extreme Klimazonen, starke Magnetfelder, Nähe zu Stromnetzen, Betrieb, der besonderen Regeln unterliegt (z. B. explosionsgefährdete Atmosphären, Minen): Wenden Sie sich an den Kundendienst, um Zweifel zu beseitigen.
17. Achten Sie auf die Arbeitsumgebung: Insbesondere auf statische Elektroprobleme.
18. Nicht für die Handhabung von Lasten zu verwenden, ist die Natur könnte zu gefährlichen Situationen führen: Geschmolzene Metalle, Säuren, strahlende Materialien, empfindliche Lasten.
19. Nicht an einem Ort verwenden, an dem der Winddruck zu hoch ist.
20. Nicht in direkten Kontakt mit Lebensmitteln bringen.
21. Kennenlernen der tatsächlichen IP- und IK-Ebenen, um die Nutzungsgrenzen anzupassen.
22. Nicht auf Schiffen verwenden.
23. Wagen NICHT von der Benutzung abwenden.
24. Verwenden Sie den Wagen NICHT, wenn er verdreht, gebrochen, rissig, beschädigt oder undicht ist. Verwenden Sie es nicht, wenn ein Teil einen Schock erlitten hat. Prüfen Sie den Wagen vor jedem Gebrauch.
25. Zentrieren Sie die Last auf den Wagen und stellen Sie sicher, dass er stabil ist.
26. Für ein Fahrzeug nur an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Stellen installieren: Siehe Bedienungsanleitung des Herstellers.
27. Halten Sie die Oberfläche sauber, ordentlich und frei von unabhängigen Materialien und stellen Sie sicher, dass ausreichend Licht vorhanden ist. Prüfen Sie den Wagen vor jedem Gebrauch.
28. Lassen Sie nicht ungeschulte Personen dieses Produkt verwenden.
29. Wenn die Ausrüstung eine Reparatur und/oder den Austausch von Teilen erfordert, diese ausschließlich von autorisierten Technikern reparieren lassen und immer die vom Hersteller gelieferten Ersatzteile verwenden.
30. Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit, Motoröl oder schmutziges Öl.
31. Folgende maximal zulässige Kräfte für den Betrieb des Staplers beachten.

Starten einer Bewegung eines beweglichen oder beweglichen, nicht beladenen Wagenhebers	300 N
Die Bewegung des unbeladenen Wagenhebers wird aufrechterhalten	200 N
Bewegungsstart eines beladenen beweglichen Wagenhebers	400 N
Bewegung des beladenen beweglichen Wagenhebers aufrechterhalten	300 N
Heben des beladenen Wagenhebers mit dem Hebel einer Handpumpe	400 N
Heben des beladenen Wagenhebers mit einer Fußpumpe	400 N
Heben des beladenen Wagenhebers mit Nennlast ≤ 5 t mit einer Kurbel	250 N
Heben des beladenen Wagenhebers mit Nennlast > 5 t mit einer Kurbel	400 N

BEACHTEN, wenn die erzeugten Anstrengungen diese Werte überschreiten, müssen sie durch zusätzliche Personen verringert werden.

### 1.3. Warnsymbole



Gefahr



Lesen Sie das  
Bedienungsanleitung



Schutz der  
Hände



Tragen Sie  
Sicherheitsschuhe



Verbot für  
Personen,  
auf die  
Plattform zu  
steigen



Es ist  
verboten, die  
Hände oder  
Füße unter  
die zu legen



Quetschgefahr

## 2. Präsentation

### 2.1. Anwendungsbereich

Multidirektional, ermöglicht es Manöver zu begrenzen und ist besonders für kleine Werkstätten oder Garagen geeignet. Bei geringer Reibung und ohne Stößen ermöglicht dieses Produkt das Ziehen, Bewegen und Schwenken eines Fahrzeugs um 360°, ohne das Risiko einer Beschädigung des Fahrzeugs und einer Beschädigung des Bodens. Verschieben von defekten Fahrzeugen, Einrichten von Fahrzeugen in Hallen ohne Motorstart, jedes Fahrzeug in überfüllten Bereichen.



1	Pedal
2	Pedal- Arretierung
3	Arretierungsgriff
4	Tragegriff
5	PVC-Rollen

## 2.2. Technische Merkmale

Modell 15345			
Kapazität max.	567 kg	Breite der Reifen	231,5 mm
Gewicht	13,2 kg	Abstand min - max	320 – 720 mm

## 3. Montage und Kontrolle vor Gebrauch

Überprüfen Sie den Inhalt des Produkts. Wenn Teile beschädigt oder fehlen, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Die beweglichen Räder mit den mitgelieferten Bolzen am Wagen befestigen.

Testen Sie den Wagen gründlich, um seine Funktion zu überprüfen. Prüfen Sie, ob der Wagen frei fährt. Führen Sie eine Sichtprüfung des Wagens durch, um auf Anomalien zu überprüfen.

## 4. Verwendung

Der Benutzer muss gemäß der Betriebsanleitung arbeiten. Bei jeder Verwendung und während ihrer gesamten Dauer muss der Benutzer in der Lage sein, die Hubvorrichtung und die Last zu überwachen. Der Benutzer darf nicht unter Last arbeiten.

1. Pedal halten und Klemmhaken davon entfernen.
2. Den Wagen auf dem Boden positionieren und den Wagen so erweitern, dass die PVC-Rollen parallel auf beiden Seiten des Reifens platziert werden. Lassen Sie einen Abstand von einigen Zentimetern zwischen Reifen und Wagen.



**WARNUNG!** Lassen Sie einen Abstand von einigen Zentimetern zwischen Reifen und Wagen. Dies ist sehr wichtig, denn wenn Ihr Wagen falsch positioniert ist, kann es sein, dass der Reifen auf die Wagenachse und nicht auf die Rollen trifft, was den Wagen beschädigen und die Garantie stornieren kann.

3. Klemmgriff nach unten positionieren, um den maximalen Abstand zu verriegeln.
4. Das Pedal betätigen, bis der Reifen maximal drei Zentimeter angehoben ist. Sie sorgen für eine optimale Stabilität Ihres Fahrzeugs, indem Sie den Reifen so nah wie möglich am Boden halten.
5. Bei anderen Reifen beachten und das Fahrzeug entsprechend den Anweisungen manövrieren.
6. Zum Loslassen des Staplers den Klemmgriff entriegeln. Sie können den Wagen entfernen, wenn die Rollen nicht mehr mit dem Reifen in Berührung kommen

## 5. Wartung

Die Wartungs- und Reparaturanweisungen in dieser Anleitung strikt einhalten: Sie müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Die Lebensdauer hängt von der Häufigkeit der Verwendung ab: Ein gepflegter Wagenheber kann unter normalen Betriebsbedingungen mehrere Jahre lang verwendet werden.

Dieser Wagen wurde gemäß der Norm EN1494 und den geltenden Änderungen geprüft: Es dürfen keine Änderungen vorgenommen werden, die diese Konformität beeinträchtigen könnten.

### 5.1. Lagerung

Lagern Sie den Wagen in einem gut geschützten Bereich, in dem er nicht korrosiven Dämpfen, Schleifstaub oder anderen schädlichen Elementen ausgesetzt ist.

Vermeiden Sie feuchte Orte. Wenn Kontakt mit Feuchtigkeit auftritt, trocknen Sie den Wagenheber und schmieren Sie alle Teile des Wagenhebers, die mit Feuchtigkeit in Berührung gekommen sind.

## 5.2. Sonstige

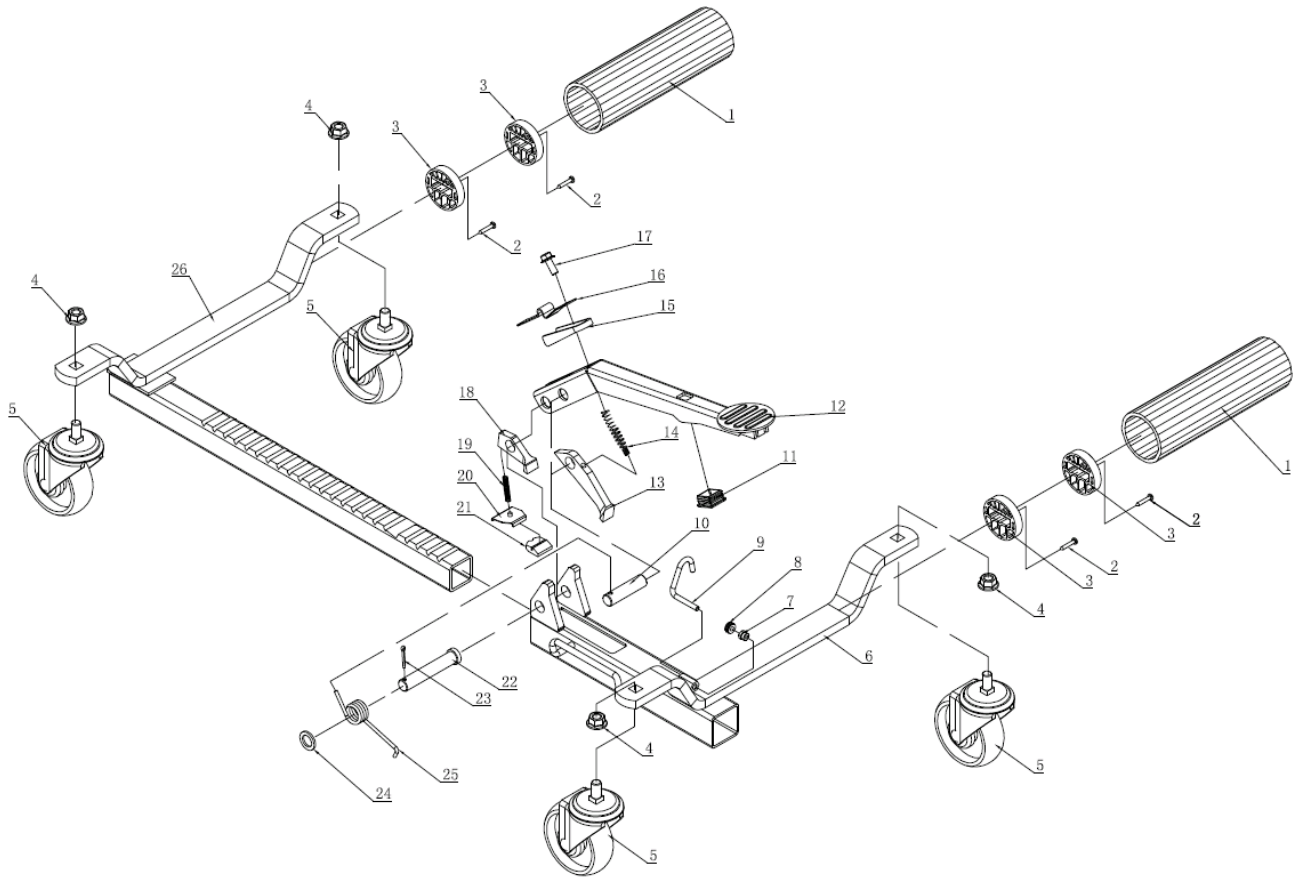
- Die beweglichen Teile regelmäßig (einmal im Monat) schmieren.
- Fett in die Anschlüsse der Basis geben.
- Kennzeichen des Wagens überprüfen. Wenn die Platte beschädigt ist (Ablösung, geringe Lesbarkeit usw.) wenden sie sich an den Kundendienst, um eine identische mit der ursprünglichen Kennzeichnung zu erhalten, indem sie die Chargennummer des wagenhebers übermitteln.
- Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die spezifischen Teile zu erhalten, die verwendet werden sollen.

## 6. Probleme – Lösungen

Probleme	Wahrscheinliche Ursachen	Lösung möglich
Der Wagen hebt die Last nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tragfähigkeit größer als max</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie einen geeigneten Wagen</li> </ul>
Steig nicht herunter	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reifen des Fahrzeugs nicht ausreichend aufgepumpt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reifen auf den richtigen Druck aufpumpen</li> </ul>

*Wenn die Blockaden oder Probleme weiterhin bestehen, wenden Sie sich an den Kundendienst.*

## 7. Zersplitterte Ansicht – Liste der Teile



Werkstücknummer	Bezeichnung	Menge	Werkstücknummer	Bezeichnung	Menge
1	Rolle	2	14	Feder	1
2	Schraube	4	15	sockel	1
3	Lager	4	16	Lamelle	1
4	Mutter	4	17	Schraube	1
5	Roulette	4	18	Ratsche	1
6	Rechten Arm	1	19	Feder	1
7	Mutter	1	20	Platte	1
8	Unterlegscheibe	1	21	Halt	1
9	Haken Pedalsperre	1	22	Stift	1
10	Stift	1	23	Stift	1
11	Puffer	1	24	Unterlegscheibe	1
12	Pedal	1	25	Torsionsfeder	1
13	Ratsche	1	26	Linker Arm	1

## 8. Garantie und Konformität des Produkts

### Die Garantie kann nicht gewährt werden aufgrund von:

Unsachgemäße Verwendung, fehlerhaftes Manöver, unbefugte Änderungen, mangelnde Beförderung, Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht-Originalteilen oder Zubehör, Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal, mangelnder Schutz oder Schutzvorrichtung für den Bediener, die Nichtbeachtung der vorgenannten Anweisungen schließt Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Die Waren reisen unter der Verantwortung des Käufers, dem es obliegt, innerhalb der gesetzlichen Form und Fristen Rechtsmittel gegen den Spediteur einzulegen. Bitte beachten Sie unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Gewährleistungsansprüche.

### Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien.

Wir möchten Sie daran erinnern, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderen Abfällen vermischt werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Bitte recyceln Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Rat zum Recycling zu erhalten.

## IT



Leggere tutte  
queste istruzioni



Indossare guanti



Indossare  
scarpe di  
sicurezza



Non posizionare  
le mani o i piedi  
sotto l'unità



Nessuna  
persona sulla  
piattaforma

## 1. Istruzioni di sicurezza



**ATTENZIONE!** Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni e seguire le relative istruzioni. Imparare a utilizzare correttamente il prodotto utilizzando queste istruzioni e acquisire familiarità con le istruzioni di sicurezza. Conservarlo in modo da poter avere sempre queste informazioni. Se il prodotto deve essere consegnato ad altre persone, fornire anche questo manuale di istruzioni.

### 1.1. Istruzioni generali sulla sicurezza

1. **Utilizzare in un ambiente sicuro.**
2. **Garantire un funzionamento sicuro.** Assicurarsi che il prodotto venga utilizzato, sottoposto a manutenzione o riparato solo da personale addestrato ed esperto. Il personale qualificato è composto da persone autorizzate, grazie alla loro formazione, esperienza e istruzione, nonché alla loro conoscenza delle norme, delle condizioni e delle disposizioni in vigore per prevenire gli incidenti, per svolgere le attività necessarie e, in questo contesto, riconoscere i possibili pericoli ed evitarli. Le persone responsabili del funzionamento, dell'assistenza, della manutenzione e dell'avviamento devono aver letto e compreso il manuale d'uso. Devono rispettarlo sotto tutti gli aspetti per evitare il pericolo di morte dell'utente e di terzi, per garantire la sicurezza durante il funzionamento della bombola.
3. **Considerate il luogo di lavoro.** Non esporre lo strumento alla pioggia. Non utilizzare l'attrezzo in luoghi umidi, bagnati o in luoghi in cui sussiste il rischio di spruzzi d'acqua. Non utilizzare strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili. Mantenere la superficie pulita, ordinata e priva di materiali indipendenti. Assicurarsi che l'illuminazione sia sufficiente.
4. **Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata.** L'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree di lavoro congestionate e i banchi di lavoro sono una potenziale fonte di lesioni.
5. **Non lasciare che i visitatori si avvicinino.** Non consentire ai visitatori di toccare lo strumento. Tutti i visitatori devono essere lontani dall'area di lavoro: Prestare particolare attenzione ai bambini, alle persone non autorizzate e agli animali.
6. **Conservare gli attrezzi inutilizzati.** Gli attrezzi inutilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso fuori dalla portata dei bambini.
7. **Non forzare l'attrezzo e utilizzarlo correttamente.** Uno strumento offre risultati migliori ed è più sicuro se utilizzato alla potenza per la quale è stato progettato. Non utilizzare gli attrezzi per lavori per i quali non sono previsti, ad esempio piccoli attrezzi per eseguire il lavoro corrispondente a un utensile più grande.
8. **Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati.** Non indossare mai indumenti larghi o gioielli poiché potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi e scarpe antiscivolo per contenere i capelli lunghi. Indossare sempre protezioni per gli occhi approvate quando si maneggia il martinetto.
9. **Mantenere un buon supporto.** Mantenete sempre l'equilibrio.
10. **Trattare gli attrezzi con cura.** Mantenere gli attrezzi puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza.

Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente l'attrezzo e, se necessario, fare eseguire le riparazioni presso una stazione di servizio autorizzata.

11. **Stare attenti.** Concentrati sul lavoro. Usare il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando è stanco.
12. **Controllare che non vi siano parti danneggiate.** Prima di utilizzare l'attrezzo, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e che stiano svolgendo il proprio lavoro. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti in movimento, le condizioni e il montaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi componente in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da una stazione di assistenza autorizzata, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.
13. **Manutenzione degli attrezzi con cura:** Mantenere il carrello pulito per prestazioni ottimali e più sicure. Seguire le istruzioni per l'ingrassaggio e la sostituzione degli accessori. Ispezionare regolarmente i componenti e farli riparare, se danneggiati, da un reparto di assistenza autorizzato.
14. **Non modificare la macchina.** Non apportare modifiche e/o riconversione su questa macchina. L'uso di altri accessori o accessori può causare lesioni.
15. **Far riparare l'attrezzo da un tecnico specializzato.** Questo attrezzo è conforme alle norme di sicurezza previste. La riparazione di questo attrezzo da parte di personale non qualificato comporta il rischio di lesioni per l'utente.
16. **Controllare che non vi siano parti danneggiate.** Prima di utilizzare il carrello, è necessario esaminarlo attentamente per determinare se funzionerà correttamente e se eseguirà la funzione prevista. Controllare l'allineamento o l'ostruzione delle parti in movimento e verificare che non vi siano parti rotte, fissaggi o altre condizioni che potrebbero comprometterne il funzionamento. Una protezione o qualsiasi altra parte danneggiata deve essere riparata o sostituita correttamente da un centro di assistenza autorizzato, se non diversamente specificato nel presente manuale di istruzioni.

## 1.2. Istruzioni di sicurezza speciali



**ATTENZIONE!** Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni descritte nel presente manuale di istruzioni non possono riguardare tutte le condizioni e situazioni che possono verificarsi. Deve essere chiaro che è l'operatore a dover esercitare il buon senso e la sicurezza durante l'uso.

1. NON superare la capacità nominale, la capacità massima di 567 kg. Il sovraccarico può danneggiarlo (rottura del cilindro) o causare lesioni personali e danni materiali.
2. Utilizzare il carrello solo per la funzione per cui è stato progettato.
3. Non utilizzare i carrelli su pavimenti in pendenza. Utilizzare il carrello solo su una superficie stabile, piana, asciutta e non scivolosa in grado di sostenere il carico complessivo. Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata e assicurarsi di disporre di un'illuminazione adeguata.
4. Prima di utilizzare il carrello, assicurarsi che il veicolo sia fissato correttamente.
5. Utilizzare un'apparecchiatura di sollevamento adeguata per consentire il montaggio del carrello industriale.
6. Questo carrello non deve essere utilizzato da personale non addestrato
7. È vietato sollevare persone con il carrello. Questo carrello è destinato esclusivamente alla movimentazione del veicolo.
8. È necessario monitorare il dispositivo di sollevamento e il carico durante tutti i movimenti. È necessario prestare attenzione durante il posizionamento del carrello.
9. Non è consentito lavorare sotto il carico sollevato fino a quando non è fissato con mezzi adeguati.
10. NON avviare il motore del veicolo e non guidare fino a quando i carrelli non sono stati rimossi: Le manovre manuali sono esclusive dei veicoli.
11. Non utilizzare questi carrelli per sollevare pneumatici non adatti: La larghezza non deve superare i 232 mm.
12. NON GUIDARE i carrelli su un ostacolo: Utilizzare solo su terreni pianeggianti e normalmente lisci.

13. l'utente si impegna a leggere attentamente il presente manuale d'uso per evitare qualsiasi pericolo che possa sorgere durante la messa in funzione.
14. Tenere bambini e persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro.
15. Prima di utilizzare un carrello, controllare il corretto funzionamento e controllare gli indicatori di troppo-pieno dell'olio.
16. Prestare attenzione alle condizioni d'uso e ai limiti di applicazione: Climi estremi, forti campi magnetici, vicinanza a reti elettriche, funzionamento soggetto a regole speciali (ad esempio atmosfere potenzialmente esplosive, miniere): Contattare il servizio post-vendita per eliminare qualsiasi dubbio.
17. Prestare attenzione all'ambiente di lavoro, in particolare ai problemi di elettricità statica.
18. Non utilizzare per la movimentazione del carico, poiché la natura potrebbe portare a situazioni pericolose: Metalli fusi, acidi, materiali radianti, carichi fragili.
19. Non utilizzare in luoghi in cui la pressione del vento è troppo elevata.
20. Non mettere a contatto diretto con gli alimenti.
21. Rivedere i livelli IP e IK effettivi per regolare i limiti di utilizzo.
22. Non utilizzare sulle navi.
23. NON deviare il carrello dall'uso previsto.
24. NON utilizzare il carrello se è piegato, rotto, incrinato, danneggiato o presenta perdite. Non utilizzare se una parte è stata colpita. Ispezionare il carrello prima di ogni utilizzo.
25. Centrare il carico sul carrello e assicurarsi che sia stabile.
26. Per un veicolo, installare il carrello solo nelle posizioni specificate dal costruttore del veicolo: Consultare il manuale di istruzioni del costruttore.
27. Mantenere la superficie pulita, ordinata e priva di materiali indipendenti e assicurarsi che vi sia un'illuminazione adeguata. Ispezionare il carrello prima di ogni utilizzo.
28. Non consentire a persone non addestrate di utilizzare questo prodotto.
29. Se l'apparecchiatura richiede la riparazione e/o la sostituzione di parti, farla riparare solo da tecnici autorizzati e utilizzare sempre le parti di ricambio fornite dal produttore.
30. Non utilizzare mai liquido freni, olio motore o olio sporco.
31. Osservare le seguenti forze massime consentite per il funzionamento del carrello.

Avvio di un movimento di un martinetto mobile o mobile senza carico	300 N.
Mantenere il movimento del martinetto a vuoto	200 N.
Avvio del movimento di un jack mobile caricato	400 N.
Mantenere il movimento del martinetto mobile caricato	300 N.
Sollevare il martinetto di sollevamento caricato utilizzando la leva di una pompa a mano	400 N.
Sollevamento del martinetto caricato con una pompa a pedale	400 N.
Sollevamento del martinetto carico con carico nominale < 5 t utilizzando una manovella	250 N.
Sollevamento del martinetto caricato con il carico nominale > 5 t utilizzando una manovella	400 N.

NOTA se lo sforzo generato supera questi valori, deve essere ridotto coinvolgendo altre persone.

### 1.3. Simboli di avvertenza



<i>Pericolo</i>	<i>Leggere il manuale di istruzioni</i>	<i>Protezione delle mani</i>	<i>Indossare scarpe di sicurezza</i>	<i>Nessuna persona sulla piattaforma</i>	<i>Non posizionare le mani o i piedi sotto</i>	<i>Rischio di schiacciamento</i>
-----------------	-----------------------------------------	------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------------	------------------------------------------------	----------------------------------

## 2. Panoramica

### 2.1. Ambito di applicazione

Multidirezionale, consente di limitare le manovre ed è particolarmente adatto per piccole officine o garage. Grazie al basso attrito e all'assenza di beccheggio, questo prodotto consente al veicolo di scivolare, muoversi in qualsiasi direzione e ruotare di 360°, senza rischio di danni al veicolo o al terreno. Spostamento di veicoli in avaria, collocamento di veicoli in corridoi senza avviare il motore, qualsiasi veicolo in aree congestionate.



1	Pedale
2	Gancio di bloccaggio del pedale
3	Maniglia di bloccaggio
4	Maniglia di trasporto
5	Rulli in PVC

### 2.2. Specifiche tecniche

Modello 15345			
Capacità max	567 kg	Larghezza pneumatici	231,5 mm
Peso	13,2 kg	Gioco min - max	320 – 720 mm

### 3. Montaggio e ispezione prima dell'uso

Controllare il contenuto del prodotto. Se alcune parti sono danneggiate o mancanti, contattare il concessionario.

Fissare le ruote mobili al carrello utilizzando i bulloni forniti.

Testare accuratamente il carrello per controllarne il funzionamento. Controllare che il carrello si muova liberamente. Eseguire un controllo visivo del carrello per verificare la presenza di anomalie.

### 4. Utilizzo

L'utente deve lavorare in conformità al manuale d'uso. Durante tutto l'uso e per tutta la sua durata, l'utente deve essere in grado di monitorare il dispositivo di sollevamento e il carico. L'utente non deve lavorare sotto carico.

1. Tenere premuto il pedale e rimuovere il gancio di bloccaggio dal pedale.
2. Posizionare il carrello a terra e allargarlo in modo che i rulli in PVC siano paralleli su entrambi i lati dello pneumatico. Lasciare uno spazio di alcuni centimetri tra lo pneumatico e il carrello.



**ATTENZIONE!** Lasciare uno spazio di alcuni centimetri tra lo pneumatico e il carrello. Questo è molto importante perché se il carrello non è posizionato correttamente, lo pneumatico potrebbe colpire l'albero del carrello e non le ruote orientabili, danneggiando il carrello e invalidando la garanzia.

3. Posizionare la leva di bloccaggio verso il basso per bloccare la distanza massima.
4. Azionare il pedale fino a quando lo pneumatico non viene sollevato di un massimo di circa tre centimetri. È possibile garantire una stabilità ottimale del veicolo mantenendo lo pneumatico il più vicino possibile al suolo.
5. Seguire questa procedura per gli altri pneumatici e manovrare il veicolo in base alle istruzioni.
6. Per rilasciare il carrello, sbloccare la maniglia di bloccaggio. Il carrello può essere rimosso quando le ruote non sono più a contatto con lo pneumatico

### 5. Manutenzione

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni di manutenzione e riparazione contenute nel presente manuale: Devono essere eseguite da personale qualificato. La durata dipende dalla frequenza d'uso: Un jack ben mantenuto, in normali condizioni d'uso, può essere utilizzato per diversi anni.

Questo carrello è stato controllato in conformità alla norma EN1494 e alle sue attuali modifiche: Non devono essere apportate modifiche che potrebbero compromettere tale conformità.

#### 5.1. Archiviazione

Conservare il carrello in un'area ben protetta, in cui non sia esposto a vapori corrosivi, polvere abrasiva o altri elementi nocivi.

Evitare luoghi umidi. In caso di contatto con l'umidità, asciugare il martinetto e lubrificare tutte le parti del martinetto che sono state a contatto con l'umidità.

#### 5.2. Altri

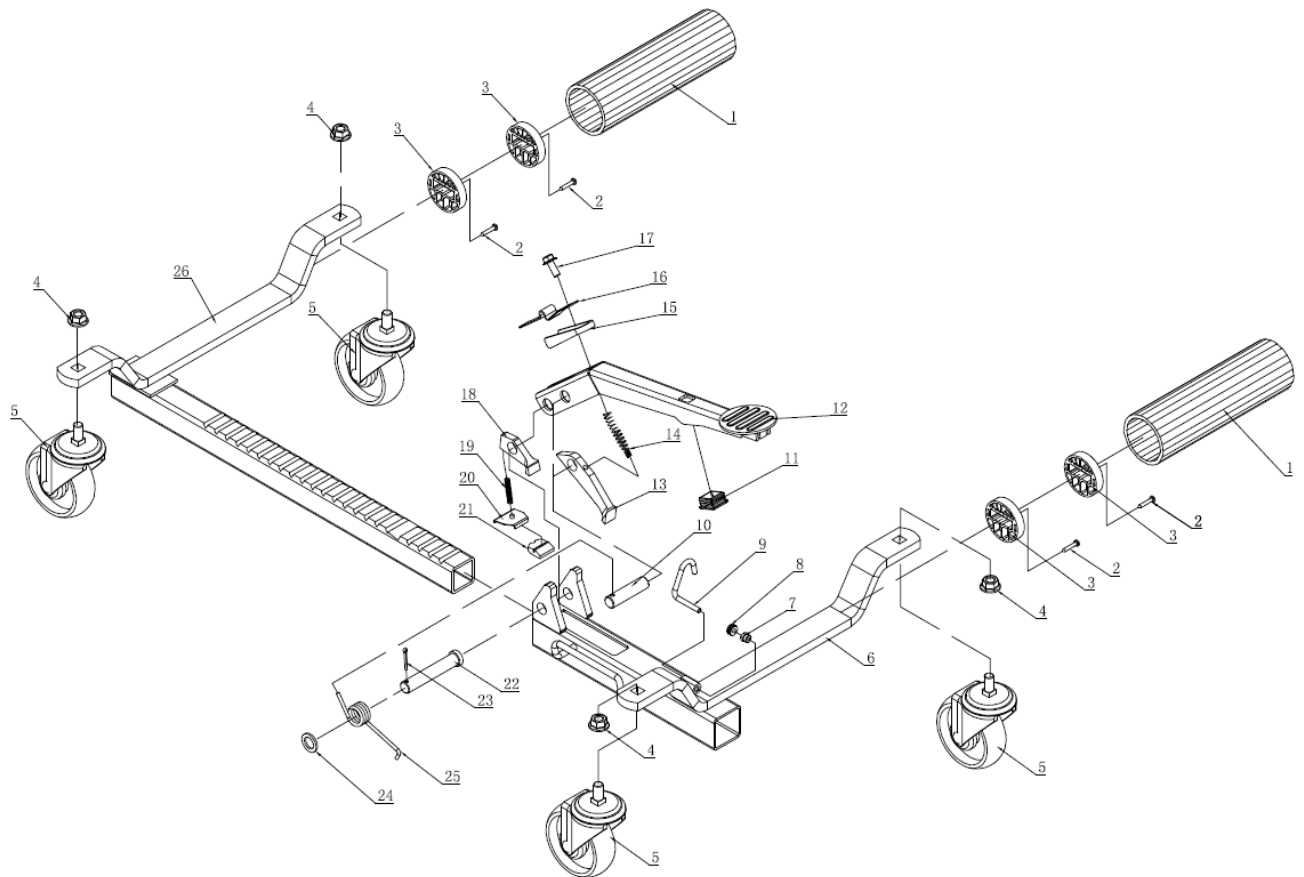
- Lubrificare regolarmente le parti in movimento (una volta al mese).
- Applicare del grasso sui raccordi della base.
- Controllare la targhetta di identificazione del carrello. Se la piastra è danneggiata (distacco, scarsa leggibilità, ecc.) contattare il servizio post-vendita per ottenere un contrassegno identico al contrassegno originale trasmettendo il numero di lotto del martinetto.
- Contattare il reparto di assistenza per le parti specifiche da utilizzare.

## 6. Problemi – soluzioni

Problemi	Cause probabili	Soluzione possibile
Il carrello non solleva il carico	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carico superiore alla capacità massima</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare un carrello adatto</li> </ul>
Non scendere	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pneumatici del veicolo sgonfi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gonfiare gli pneumatici alla pressione corretta</li> </ul>

*Se le ostruzioni o i problemi persistono, contattare il reparto di assistenza tecnica.*

## 7. Vista esplosa – elenco delle parti



Numero di parte	Designazione	Quantità	Numero di parte	Designazione	Quantità
1	Rullo	2	14	Primavera	1
2	Vite	4	15	in piedi	1
3	Cuscinetto	4	16	Spranga	1
4	Dado	4	17	Vite	1
5	Angolo di incidenza	4	18	Cricchetto	1
6	Braccio destro	1	19	Primavera	1
7	Dado	1	20	Piastra	1
8	Rondella	1	21	Fermo	1
9	Gancio di bloccaggio del pedale	1	22	Perno	1
10	Perno	1	23	Perno	1
11	Tampone	1	24	Rondella	1
12	Pedale	1	25	Molla di torsione	1
13	Cricchetto	1	26	Braccio sinistro	1

## 8. Garanzia e conformità del prodotto

### **La garanzia non può essere concessa a seguito di:**

Uso anomalo, manovre errate, modifiche non autorizzate, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, lavoro eseguito da personale non autorizzato, mancanza di protezione o dispositivo di sicurezza per l'operatore, la mancata osservanza delle suddette istruzioni esclude la macchina dalla nostra garanzia; le merci viaggiano sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare un eventuale ricorso contro il trasportatore nelle forme legali e nelle scadenze. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

### **Protezione ambientale:**

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.

NL



Lees al deze  
instructies



Handschoenen  
dragen



Het dragen van  
veiligheidsschoenen



Plaats geen  
handen of  
voeten onder  
het apparaat



Geen personen  
op het platform

## 1. Veiligheidsinstructies



**WAARSCHUWING!** Lees de volledige instructiehandleiding zorgvuldig door en volg de instructies. Leer hoe u het product op de juiste manier gebruikt met behulp van deze instructies en maak u vertrouwd met de veiligheidsinstructies. Bewaar deze zodat u deze informatie te allen tijde kunt hebben. Als het product aan anderen moet worden overhandigd, geef ze dan ook deze gebruiksaanwijzing.

### 1.1. Algemene veiligheidsinstructies

1. **Gebruik in een veilige omgeving.**
2. **Zorg voor een veilige werking.** Zorg ervoor dat het product alleen wordt bediend, onderhouden of gerepareerd door getraind en deskundig personeel. Gekwalificeerd personeel bestaat uit personen die op grond van hun opleiding, ervaring en instructie, alsmede hun kennis van de normen, voorwaarden en bepalingen ter voorkoming van ongevallen bevoegd zijn om de nodige werkzaamheden uit te voeren en in dit verband mogelijke gevaren herkennen en vermijden. De personen die verantwoordelijk zijn voor de bediening, het onderhoud, het onderhoud en het starten moeten de bedieningsinstructies hebben gelezen en begrepen. Zij moeten deze in alle opzichten in acht nemen om levensgevaar voor de gebruiker en derden te voorkomen en de veiligheid tijdens de werking van de cilinder te waarborgen.
3. **Denk aan de werkplek.** Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte plaatsen of plaatsen waar het risico bestaat dat er water spat. Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Houd het oppervlak schoon, netjes en vrij van onafhankelijke materialen. Controleer of er voldoende verlichting is.
4. **Zorg voor een schone en ordelijke werkomgeving.** Het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkpositie. Overbelaste werkplekken en werkbanken zijn een potentiële bron van letsel.
5. **Laat bezoekers niet naderen.** Laat bezoekers het gereedschap niet aanraken. Alle bezoekers moeten uit de buurt van het werkgebied zijn: Wees vooral alert op kinderen, onbevoegde personen en dieren.
6. **Bewaar ongebruikte gereedschappen.** Ongebruikte gereedschappen moeten worden bewaard op een droge of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen.
7. **Forceer het gereedschap niet en gebruik het op de juiste wijze.** Een gereedschap geeft betere resultaten en is veiliger als het wordt gebruikt bij het vermogen waarvoor het is ontworpen. Gebruik de gereedschappen niet voor werk waarvoor ze niet bedoeld zijn, zoals kleine gereedschappen voor het uitvoeren van het werk dat overeenkomt met een groter gereedschap.
8. **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting.** Draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze in bewegende delen kunnen raken. Het wordt aanbevolen om beschermende handschoenen en antislipschoenen te dragen, zodat lang haar in de verpakking zit. Draag altijd goedgekeurde oogbescherming bij het hanteren van de krik.
9. **Zorg voor goede ondersteuning.** Houd altijd je evenwicht.
10. **Behandel hulpmiddelen met zorg.** Houd gereedschap schoon om werk en veiligheid te

- optimaliseren. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Inspecteer het gereedschap regelmatig en laat eventuele reparaties zo nodig over aan een erkend servicestation.
11. **Blijf alert.** Focus op werk. Gebruik uw beoordelingsvermogen. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
  12. **Controleer op beschadigde onderdelen.** Voordat u het gereedschap gebruikt, dient u de toestand van de onderdelen zorgvuldig te controleren om er zeker van te zijn dat ze naar behoren werken en dat ze hun werk doen. Controleer de uitlijning en de vrije werking van de bewegende delen, de staat en montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden. Onderdelen in slechte staat moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicestation, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.
  13. **Onderhoud gereedschap voorzichtig:** Houd de machine schoon voor optimale en veiligere prestaties. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Inspecteer de onderdelen regelmatig en laat ze, indien beschadigd, repareren door een geautoriseerde serviceafdeling.
  14. **Breng geen wijzigingen aan in het apparaat.** Deze machine mag niet worden gewijzigd en/of omgebouwd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan letsel tot gevolg hebben.
  15. **Laat het gereedschap repareren door een specialist.** Dit gereedschap voldoet aan de geplande veiligheidsvoorschriften. Reparatie van dit gereedschap door niet-gekwalificeerde personen brengt verwondingsgevaar voor de gebruiker met zich mee.
  16. **Controleer op beschadigde onderdelen.** Voordat u de machine gebruikt, moet deze zorgvuldig worden gecontroleerd om vast te stellen of hij naar behoren werkt en de beoogde functie uitvoert. Controleer de uitlijning of verstopping van bewegende delen, en op gebroken onderdelen, bevestiging en andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden. Een beschermer of een ander beschadigd onderdeel moet op de juiste wijze worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.

## 1.2. Speciale veiligheidsinstructies



**VOORZICHTIG!** De waarschuwingen, aandachtspunten en instructies die in deze instructiehandleiding worden beschreven, kunnen niet alle omstandigheden en situaties behandelen die zich kunnen voordoen. Het moet duidelijk zijn dat het de gebruiker is die zijn gezond verstand en veiligheid tijdens het gebruik moet gebruiken.

1. Overschrijd de nominale capaciteit, maximale capaciteit 567 kg NIET. Overbelasting kan schade toebrengen (cilinderbreuk) of persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.
2. Gebruik de machine alleen voor de functie waarvoor hij is ontworpen.
3. Gebruik de machines niet op hellende vloeren. Gebruik de machine alleen op een stabiele, vlakke, droge, niet-gladde ondergrond die de totale last kan dragen. Houd het werkgebied schoon en opgeruimd en zorg ervoor dat u voldoende verlichting hebt.
4. Controleer voordat u de machine gebruikt of het voertuig goed is vastgezet.
5. Gebruik een voor dit doeleinde geschikte hefinrichting om de heftruck te kunnen aanbrengen.
6. Deze machine mag niet worden gebruikt door ongetraind personeel
7. Het heffen van personen met de machine is verboden. Deze machine is alleen bedoeld voor het hanteren van voertuigen.
8. Het is noodzakelijk om de hefinrichting en de last tijdens alle bewegingen te bewaken. Wees voorzichtig bij het positioneren van de machine.
9. Het is niet toegestaan onder de geheven last te werken totdat deze met geschikte middelen is vastgezet.
10. Start de motor van het voertuig NIET en rijd niet voordat de machines zijn verwijderd: Handmatige manoeuvres zijn uitsluitend voor voertuigen.
11. Gebruik deze heftrucks niet om ongeschikte banden op te tillen: De breedte mag niet groter zijn dan 232 mm.
12. RIJD NIET MET de machine over een obstakel: Gebruik de machine alleen op een vlakke, normaal vlakke ondergrond.
13. s' de gebruiker verbindt zich ertoe deze bedieningsinstructies zorgvuldig te lezen om elk gevaar dat zich tijdens de ingebruikname kan voordoen, te voorkomen.

14. Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van het werkgebied.
15. Controleer voordat u een machine gebruikt of deze goed werkt en controleer de indicatoren voor olieloop.
16. Let goed op de gebruiksvoorwaarden en de toepassingsbeperkingen: Extreme klimaten, sterke magnetische velden, nabijheid van elektrische netwerken, bediening onderhevig aan speciale regels (bijv. explosieve atmosferen, mijnen): Neem contact op met de aftersales-service om eventuele twijfel weg te nemen.
17. Wees alert op de werkomgeving: Met name problemen met statische elektriciteit.
18. Niet gebruiken voor het hanteren van lasten; zijn de natuur kan leiden tot gevaarlijke situaties: Gesmolten metalen, zuren, stralende materialen, broze belastingen.
19. Niet gebruiken op plaatsen waar de winddruk te hoog is.
20. Niet in direct contact brengen met voedsel.
21. Controleer IP- en werkelijke IK-niveaus om de gebruikslimieten aan te passen.
22. Niet gebruiken op schepen.
23. ZORG ERVOOR DAT de machine NIET wordt afgeleid van het beoogde gebruik.
24. Gebruik de machine NIET als deze verbogen, gebroken, gescheurd, beschadigd of lekt is. Niet gebruiken als een onderdeel geraakt is. Inspecteer de machine voor elk gebruik.
25. Centreer de last op de machine en zorg ervoor dat deze stabiel is.
26. Monteer de heftruck bij een voertuig alleen op de door de voertuigfabrikant aangegeven plaatsen: Raadpleeg de handleiding van de fabrikant.
27. Houd het oppervlak schoon, netjes en vrij van onafhankelijke materialen en zorg ervoor dat er voldoende verlichting is. Inspecteer de machine voor elk gebruik.
28. Laat dit product niet door niet-getrainde personen gebruiken.
29. Als de apparatuur moet worden gerepareerd en/of vervangen, laat deze dan alleen repareren door geautoriseerde monteurs en gebruik altijd reserveonderdelen die door de fabrikant zijn geleverd.
30. Gebruik nooit remvloeistof, motorolie of vuile olie.
31. Neem de volgende maximaal toegestane krachten in acht voor het gebruik van de machine.

Een beweging van een beweegbare of beweegbare onbelaste krik in gang zetten	300 N.
Handhaaf de beweging van de onbelaste krik	200 N.
Beweging van een beladen mobiele krik starten	400 N.
Handhaaf de beweging van de beladen mobiele krik	300 N.
Hef de belaste krik met behulp van de hendel van een handpomp	400 N.
Hijs de belaste krik op met een voetpomp	400 N.
Hijs de belaste krik met een nominale last < 5 t met behulp van een kruk	250 N.
Hijs de belaste krik met een nominale last > 5 t met behulp van een kruk	400 N.

OPMERKING: Als de gegenereerde inspanning deze waarden overschrijdt, moet deze worden verminderd door extra mensen erbij te betrekken.

### 1.3. Waarschuwingssymbolen



Gevaar



Lees de instructiehandleiding



Handbescherming



Het dragen van veiligheidsschoenen



Geen personen op het platform



Plaats geen handen of voeten onder de



Beknellingsgevaar

## 2. Overzicht

### 2.1. Toepassingsgebied

Multidirectioneel, maakt manoeuvres te beperken en is met name geschikt voor kleine werkplaatsen of garages. Met dit product, dat weinig wrijving heeft en geen pitching heeft, kan een voertuig schuiven, in elke richting bewegen en 360° draaien, zonder risico van schade aan het voertuig of schade aan de grond. Voertuigen met pech verplaatsen, voertuigen in hallen plaatsen zonder motor te starten, voertuigen in overbelaste ruimten plaatsen.



1	Pedaal
2	Pedaalvergrendelingshaak
3	Vergrendelingshendel
4	Draaggreep
5	PVC-rollen

### 2.2. Technische specificaties

Model 15345			
Max. Capaciteit	567 kg	Bandbreedte	231,5 mm
Gewicht	13,2 kg	Min - max speling	320 – 720 mm

## 3. Montage en inspectie vóór gebruik

Controleer de inhoud van het product. Neem contact op met uw dealer als er onderdelen zijn beschadigd of ontbreken.

Bevestig de bewegende wielen aan de heftruck met de meegeleverde bouten.

Test de machine grondig om de werking ervan te controleren. Controleer of de machine vrij kan rollen. Voer een visuele inspectie van de machine uit om te controleren op afwijkingen.

## 4. Gebruik

De gebruiker moet werken volgens de bedieningsinstructies. Tijdens elk gebruik en gedurende de gehele duur ervan moet de gebruiker de hefinrichting en de last kunnen bewaken. De gebruiker mag niet onder belasting werken.

1. Houd het pedaal vast en verwijder de vergrendelhaak van het pedaal.
2. Plaats de trolley op de grond en verbred de trolley zodanig dat de PVC-rollen aan beide zijden van de band parallel lopen. Laat een afstand van enkele centimeters tussen de band en de machine.



**WAARSCHUWING!** Laat een afstand van enkele centimeters tussen de band en de machine. Dit is erg belangrijk omdat als uw wagen verkeerd is geplaatst, de band de as van de wagen kan raken en niet de zwenkwielen, waardoor de wagen beschadigd kan raken en de garantie ongeldig kan worden.

3. Zet de vergrendelingshendel omlaag om de maximale opening te vergrendelen.
4. Trap het pedaal in tot de band maximaal ongeveer drie centimeter omhoog staat. U zorgt voor een optimale stabiliteit van uw machine door de band zo dicht mogelijk bij de grond te houden.
5. Volg deze procedure voor de andere banden en manoeuvreer het voertuig volgens de instructies.
6. Ontgrendel de vergrendelingshendel om de wagen te ontgrendelen. De wagen kan worden verwijderd wanneer de wielen niet meer in contact komen met de band

## 5. Onderhoud

Neem de onderhouds- en reparatievoorschriften in deze handleiding strikt in acht: Deze moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. De levensduur is afhankelijk van de gebruiksfrequentie: Een goed onderhouden aansluiting kan onder normale gebruiksomstandigheden meerdere jaren worden gebruikt.

Deze machine is gecontroleerd conform EN1494 en de huidige wijzigingen: Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht die deze conformiteit in het gedrang kunnen brengen.

### 5.1. Opslag

Berg de machine op in een goed beschermde omgeving, waar deze niet wordt blootgesteld aan corrosieve dampen, schurend stof of andere schadelijke elementen.

Vermijd vochtige plaatsen. Bij contact met vocht droogt u de krik af en smeert u alle onderdelen van de krik die in contact zijn geweest met vocht.

### 5.2. Overige

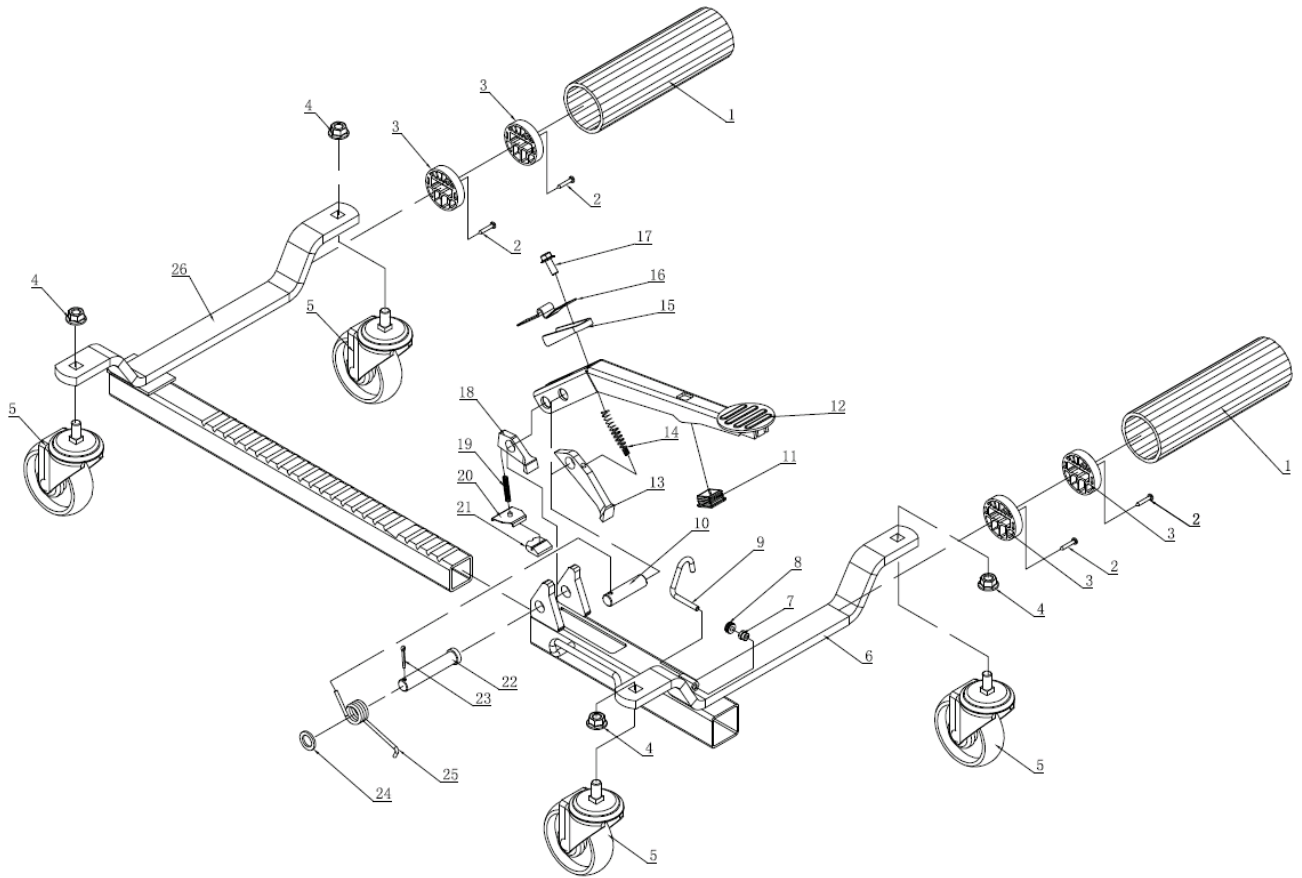
- Smeer bewegende delen regelmatig (eenmaal per maand).
- Breng smeervet aan op de nippels van de basis.
- Controleer het identificatieplaatje van de machine. Als de plaat beschadigd is (afschilfering, slechte leesbaarheid, enz.) neem contact op met de after sales service voor een markering die identiek is aan de originele markering door het lotnummer van de krik door te geven.
- Neem contact op met de serviceafdeling voor specifieke te gebruiken onderdelen.

## 6. Problemen – oplossingen

Problemen	Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossing
De machine heft de last niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Belasting groter dan max. capaciteit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebruik een geschikte heftruck</li> </ul>
Ga niet naar beneden	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Te lage bandenspanning van de autobanden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pomp de banden op tot de juiste spanning</li> </ul>

*Neem contact op met uw serviceafdeling als de blokkades of problemen aanhouden.*

## 7. Opengewerkte tekening – onderdelenlijst



Onderdeelnummer	Aanduiding	Aantal	Onderdeelnummer	Aanduiding	Aantal
1	Roller	2	14	Lente	1
2	Schroef	4	15	stand	1
3	Lager	4	16	Lat	1
4	Moer	4	17	Schroef	1
5	Castor	4	18	Ratel	1
6	Rechterarm	1	19	Lente	1
7	Moer	1	20	Plaat	1
8	Onderlegging	1	21	Vasthouder	1
9	Vergrendelingshaak pedaal	1	22	PIN	1
10	PIN	1	23	PIN	1
11	Buffer	1	24	Onderlegging	1
12	Pedaal	1	25	Torsieveer	1
13	Ratel	1	26	Linkerarm	1

## 8. Productgarantie en -naleving

### **Garantie kan niet worden verleend als gevolg van:**

Abnormaal gebruik, foutieve manoeuvres, ongeoorloofde wijziging, defect in transport, hantering of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of veiligheidsvoorziening voor de bediener; het niet opvolgen van de bovengenoemde instructies sluit uw machine uit van onze garantie, de goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper tot wie het de verantwoordelijkheid is om enig verhaal tegen de vervoerder in de rechtsvorm en termijnen uit te oefenen. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

### **Milieubescherming:**

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.



Przeczytaj  
wszystkie te  
instrukcje



Noszenie  
rękawic



Noszenie  
obuwia  
ochronnego



Nie umieszczaj  
rąk ani stóp pod  
urządzeniem



Na platformie  
nie ma osób

## 1. Instrukcje bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE!** Uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i postępuj zgodnie z jej instrukcjami. Dowiedz się, jak prawidłowo używać produktu, korzystając z tych instrukcji i zapoznaj się z instrukcjami bezpieczeństwa. Zachowaj go, abyś mógł mieć te informacje przez cały czas. Jeśli produkt ma zostać przekazany innym osobom, należy również przekazać tę instrukcję obsługi.

### 1.1. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

1. **Używać w bezpiecznym środowisku.**
2. **Zapewnić bezpieczną pracę.** Należy upewnić się, że urządzenie jest obsługiwane, konserwowane lub naprawiane wyłącznie przez przeszkolony i doświadczony personel. Wykwalifikowany personel składa się z osób, które zostały upoważnione przez ich szkolenie, doświadczenie i szkolenie, a także znajomość norm, warunków i przepisów mających na celu zapobieganie wypadkom, które miały miejsce, do wykonywania niezbędnych działań i, w tym kontekście, rozpoznawać możliwe zagrożenia i unikać ich. Osoby odpowiedzialne za obsługę, konserwację i uruchamianie muszą przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi d'. Muszą one przestrzegać wszystkich zasad, aby uniknąć niebezpieczeństwa śmierci użytkownika i osób trzecich, aby zapewnić bezpieczeństwo podczas pracy butli.
3. **Rozważ miejsce pracy.** Nie wystawiać narzędzia na deszcz. Nie używaj narzędzia w wilgotnych, mokrych miejscach lub miejscach, w których istnieje ryzyko rozpryskiwania wody. Nie używać narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów. Utrzymuj powierzchnię w czystości, czystości i bez niezależnych materiałów. Upewnij się, że oświetlenie jest wystarczające.
4. **Utrzymywać czyste i uporządkowane miejsce pracy.** Obszar roboczy musi być widoczny z pozycji roboczej. Zatłoczone obszary robocze i stoły warsztatowe stanowią potencjalne źródło obrażeń.
5. **Nie pozwól odwiedzającym się zbliżyć.** Nie pozwól odwiedzającym dotykać narzędzia. Wszyscy odwiedzający powinni być z dala od miejsca pracy: Należy zachować szczególną czujność wobec dzieci, osób nieupoważnionych i zwierząt.
6. **Przechowywać nieużywane narzędzia.** Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, w miejscu niedostępnym dla dzieci.
7. **Nie używać narzędzia na siłę i używać go prawidłowo.** Narzędzie daje lepsze wyniki i jest bezpieczniejsze, jeśli jest używane przy mocy, dla której zostało zaprojektowane. Nie używać narzędzi do pracy, do której nie są przeznaczone, np. małych narzędzi do wykonywania prac odpowiadających większemu narzędziu.
8. **Nosić odpowiednią odzież ochronną i sprzęt.** Nigdy nie noś luźnych ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one utknąć w ruchomych częściach. Zaleca się noszenie rękawic ochronnych i antypoślizgowych butów, aby zawierały długie włosy. Podczas pracy z podnośnikiem należy zawsze nosić zatwierdzone środki ochrony oczu.
9. **Utrzymuj dobre wsparcie.** Zawsze zachowuj równowagę.

10. **Narzędzia należy traktować ostrożnie.** Utrzymywać narzędzia w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Okresowo sprawdzać narzędzie i, w razie potrzeby, zlecać naprawy autoryzowanemu stacjom serwisowym.
11. **Zachowaj czujność.** Skoncentruj się na pracy. Użyj dobrego osądu. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
12. **Sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych części.** Przed użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i wykonują swoją pracę. Sprawdzić wyrównanie i swobodę działania ruchomych części, stan i sposób montażu części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Wszelkie części w złym stanie powinny być naprawiane lub wymieniane przez autoryzowaną stację obsługi, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.
13. **Należy zachować ostrożność podczas konserwacji narzędzi:** Wózek należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić optymalną i bezpieczniejszą pracę. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Regularnie sprawdzać podzespoły i zlecać ich naprawę, jeśli są uszkodzone, autoryzowanemu serwisowi.
14. **Nie wolno modyfikować maszyny.** W tej maszynie nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek. Korzystanie z innych akcesoriów lub osprzętu może spowodować obrażenia ciała.
15. **Zlecić naprawę narzędzia specjalście.** To narzędzie jest zgodne z planowanymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawa tego narzędzia przez osoby niewykwalifikowane stwarza ryzyko obrażeń u użytkownika.
16. **Sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych części.** Przed rozpoczęciem użytkowania wózka należy go dokładnie zbadać, aby ustalić, czy będzie on działał prawidłowo i spełnia jego zamierzone funkcje. Sprawdzić wyrównanie lub zatkanie ruchomych części oraz pod kątem pęknięć, zamocowania i innych warunków, które mogą mieć wpływ na działanie. Osłona lub jakakolwiek inna uszkodzona część musi zostać naprawiona lub wymieniona prawidłowo przez autoryzowane centrum serwisowe, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.

## 1.2. Specjalne instrukcje bezpieczeństwa



**UWAGA!** Ostrzeżenia, przestrogi i instrukcje opisane w niniejszej instrukcji obsługi nie mogą obejmować wszystkich warunków i sytuacji, które mogą wystąpić. Należy rozumieć, że to operator musi zachować zdrowy rozsądek i bezpieczeństwo podczas użytkowania.

1. NIE przekraczać udźwigu znamionowego, maksymalnej nośności 567 kg. Przeciążenie może go uszkodzić (pęknięcie cylindra) lub spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie mienia.
2. Wózek należy używać wyłącznie do funkcji, do której został zaprojektowany.
3. Nie używać wózków na pochyłych podłogach. Wózek należy użytkować wyłącznie na stabilnej, poziomej, suchej i nieśliskiej powierzchni, która może wytrzymać cały ładunek. Utrzymuj miejsce pracy w czystości i porządku oraz upewnij się, że masz odpowiednie oświetlenie.
4. Przed rozpoczęciem korzystania z wózka upewnij się, że pojazd jest prawidłowo zabezpieczony.
5. Aby umożliwić zamontowanie wózka widłowego, należy użyć odpowiedniego sprzętu do podnoszenia.
6. Wózek nie może być używany przez nieprzeszkolony personel
7. Podnoszenie osób wózkiem jest zabronione. Ten wózek jest przeznaczony wyłącznie do obsługi pojazdu.
8. Konieczne jest monitorowanie urządzenia podnoszącego i ładunku podczas wszystkich ruchów. Podczas ustawiania wózka należy zachować ostrożność.
9. Nie wolno pracować pod podniesionym ładunkiem, dopóki nie zostanie on zabezpieczony za pomocą odpowiednich środków.
10. NIE uruchamiać silnika pojazdu i nie prowadzić pojazdu, dopóki wózki nie zostaną wymontowane: Manewry ręczne są wykonywane wyłącznie w pojazdach.
11. Nie używać tych wózków do podnoszenia nieodpowiednich opon: Szerokość nie może przekraczać 232 mm.

12. NIE PRZEJEŹDZAĆ wózkami przez przeszkodę: Używać wyłącznie na płaskim, normalnie gładkim podłożu.
13. użytkownik zobowiązuje się do uważnego przeczytania niniejszej instrukcji obsługi w celu uniknięcia niebezpieczeństwa, jakie może powstać podczas rozruchu.
14. Dzieci i osoby nieupoważnione należy trzymać z dala od miejsca pracy.
15. Przed użyciem wózka sprawdzić prawidłowe działanie i sprawdzić wskaźniki przelewu oleju.
16. Należy uważać na warunki użytkowania i granice zastosowania: Ekstremalne warunki klimatyczne, silne pola magnetyczne, bliskość sieci elektrycznych, działanie podlegające specjalnym zasadom (np. atmosfery potencjalnie wybuchowe, miny): Należy skontaktować się z serwisem posprzedażnym w celu usunięcia wszelkich wątpliwości.
17. Bądź czujny na środowisko pracy: Szczególnie problemy z elektrycznością statyczną.
18. Nie używać do przenoszenia ładunków, czy natura może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji: Stopionych metali, kwasów, materiałów promieniotwórczych, kruchych ładunków.
19. Nie używać tam, gdzie ciśnienie wiatru jest zbyt wysokie.
20. Nie wolno wchodzić w bezpośredni kontakt z żywnością.
21. Przejrzyj IP i rzeczywiste poziomy IK, aby dostosować limity użytkowania.
22. Nie używać na statkach.
23. NIE NALEŻY odwracać wózka od jego przeznaczenia.
24. NIE używać wózka, jeśli jest on zgięty, pęknięty, uszkodzony lub nieszczelny. Nie używać, jeśli część została uderzona. Przed każdym użyciem należy sprawdzić wózek.
25. Wyśrodkować ładunek na wózku i upewnić się, że jest stabilny.
26. W przypadku pojazdu wózek należy montować wyłącznie w miejscach wskazanych przez producenta pojazdu: Zapoznać się z instrukcją obsługi producenta.
27. Utrzymuj powierzchnię w czystości, czystości i wolnej od niezależnych materiałów oraz upewnij się, że jest odpowiednie oświetlenie. Przed każdym użyciem należy sprawdzić wózek.
28. Nie zezwalaj osobom nieprzeszkolonym na korzystanie z tego produktu.
29. Jeśli urządzenie wymaga naprawy i/lub wymiany części, należy je naprawić wyłącznie przez autoryzowanych techników i zawsze używać części zamiennych dostarczonych przez producenta.
30. Nigdy nie używać płynu hamulcowego, oleju silnikowego ani brudnego oleju.
31. Przestrzegać poniższych maksymalnych dopuszczalnych sił podczas pracy wózka.

Inicjowanie ruchu ruchomego lub ruchomego podnośnika wyładowanego	300 N.
Utrzymuj ruch podnośnika bez ładunku	200 N.
Inicjowanie ruchu załadowanego gniazda przenośnego	400 N.
Utrzymuj ruch załadowanego gniazda przenośnego	300 N.
Podnoszenie obciążonego podnośnika za pomocą dźwigni pompy ręcznej	400 N.
Podnoszenie obciążonego podnośnika za pomocą pompy nożnej	400 N.
Podnoszenie obciążonego podnośnika o udźwigu znamionowym < 5 t za pomocą korby	250 N.
Podnoszenie obciążonego podnośnika przy obciążeniu znamionowym > 5 t za pomocą korby	400 N.

UWAGA: Jeśli wysiłek przekracza te wartości, należy go zmniejszyć poprzez zaangażowanie dodatkowych osób.

### 1.3. Symbole ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo	Przeczytaj instrukcję obsługi	Ochrona dłoni	Noszenie obuwia ochronnego	Na platformie nie ma osób	Nie umieszczać rąk ani stóp pod urządzeniem	Ryzyko zgniecenia
-------------------	-------------------------------	---------------	----------------------------	---------------------------	---------------------------------------------	-------------------

## 2. Przegląd

### 2.1. Zakres stosowania

Wielokierunkowy, pozwala ograniczyć manewry i jest szczególnie odpowiedni dla małych warsztatów lub garaży. Dzięki niskiemu tarciu i bez pochylania, produkt ten umożliwia ślizganie się pojazdu, poruszanie się w dowolnym kierunku i obracanie o 360°, bez ryzyka uszkodzenia pojazdu lub uszkodzenia podłoża. Przemieszczanie zepsutych pojazdów, umieszczanie pojazdów w halach bez uruchamiania silników, każdy pojazd w załączonych obszarach.



1	Pedał
2	Zatrzask blokujący pedał
3	Uchwyt blokujący
4	Uchwyt transportowy
5	Rolki PVC

## 2.2. Specyfikacje techniczne

Wzór 15345			
Maks. Pojemność	567 kg.	Szerokość opony	231.5 mm
Waga	13.2 kg.	Min. - maks. Prześwit	320 – 720 mm

## 3. Montaż i kontrola przed użyciem

Sprawdź zawartość produktu. W przypadku uszkodzenia lub braku jakichkolwiek części należy skontaktować się z dealermem.

Przymocować ruchome koła do wózka za pomocą dostarczonych śrub.

Dokładnie przetestować wózek, aby sprawdzić jego działanie. Sprawdzić, czy wózek toczy się swobodnie. Przeprowadzić wzrokową kontrolę wózka, aby sprawdzić, czy nie występują anomalie.

## 4. Użycie

Użytkownik musi pracować zgodnie z instrukcją obsługi. Podczas całego użytkowania i przez cały czas jego trwania użytkownik musi być w stanie monitorować urządzenie podnoszące i ładunek. Użytkownik nie może pracować pod obciążeniem.

1. Przytrzymać pedał i wyjąć zaczep blokujący z pedału.
2. Ustawić wózek na podłożu i poszerzyć wózek tak, aby rolki PVC były równoległe po obu stronach opony. Pozostawić odstęp kilku centymetrów między oponą a wózkiem.



**OSTRZEŻENIE!** Pozostawić odstęp kilku centymetrów między oponą a wózkiem. Jest to bardzo ważne, ponieważ jeśli wózek jest nieprawidłowo ustawiony, opona może uderzyć w wał wózka, a nie kółka, co może uszkodzić wózek i unieważnić gwarancję.

3. Ustawić dźwignię blokującą w dół, aby zablokować maksymalną szczelinę.
4. Wcisnąć pedał, aż opona zostanie podniesiona maksymalnie o około trzy centymetry. Zapewnisz optymalną stabilność wózka, utrzymując oponę możliwie najbliżej podłoża.
5. Wykonać tę procedurę w przypadku pozostałych opon i wykonać manewr pojazdem zgodnie z zaleceniami.
6. Aby zwolnić karetkę, odblokuj uchwyt blokujący. Wózek można wyjąć, gdy koła nie stykają się już z oponą

## 5. Konserwacja

Ściśle przestrzegać instrukcji konserwacji i naprawy zawartych w niniejszej instrukcji: Czynności te muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Żywotność zależy od częstotliwości użytkowania: Dobrze utrzymany podnośnik, w normalnych warunkach użytkowania, może być używany przez kilka lat.

Ten wózek został sprawdzony zgodnie z EN1494 i jego aktualnymi zmianami: Nie należy wprowadzać żadnych modyfikacji, które mogłyby pogorszyć tę zgodność.

### 5.1. Przechowywanie

Wózek należy przechowywać w dobrze zabezpieczonym miejscu, w którym nie będzie narażony na działanie żrących oparów, pyłu ściernego ani innych szkodliwych elementów.

Unikać wilgotnych miejsc. W przypadku kontaktu z wilgocią wysuszyć podnośnik i nasmarować wszystkie części podnośnika, które miały kontakt z wilgocią.

## 5.2. Inne

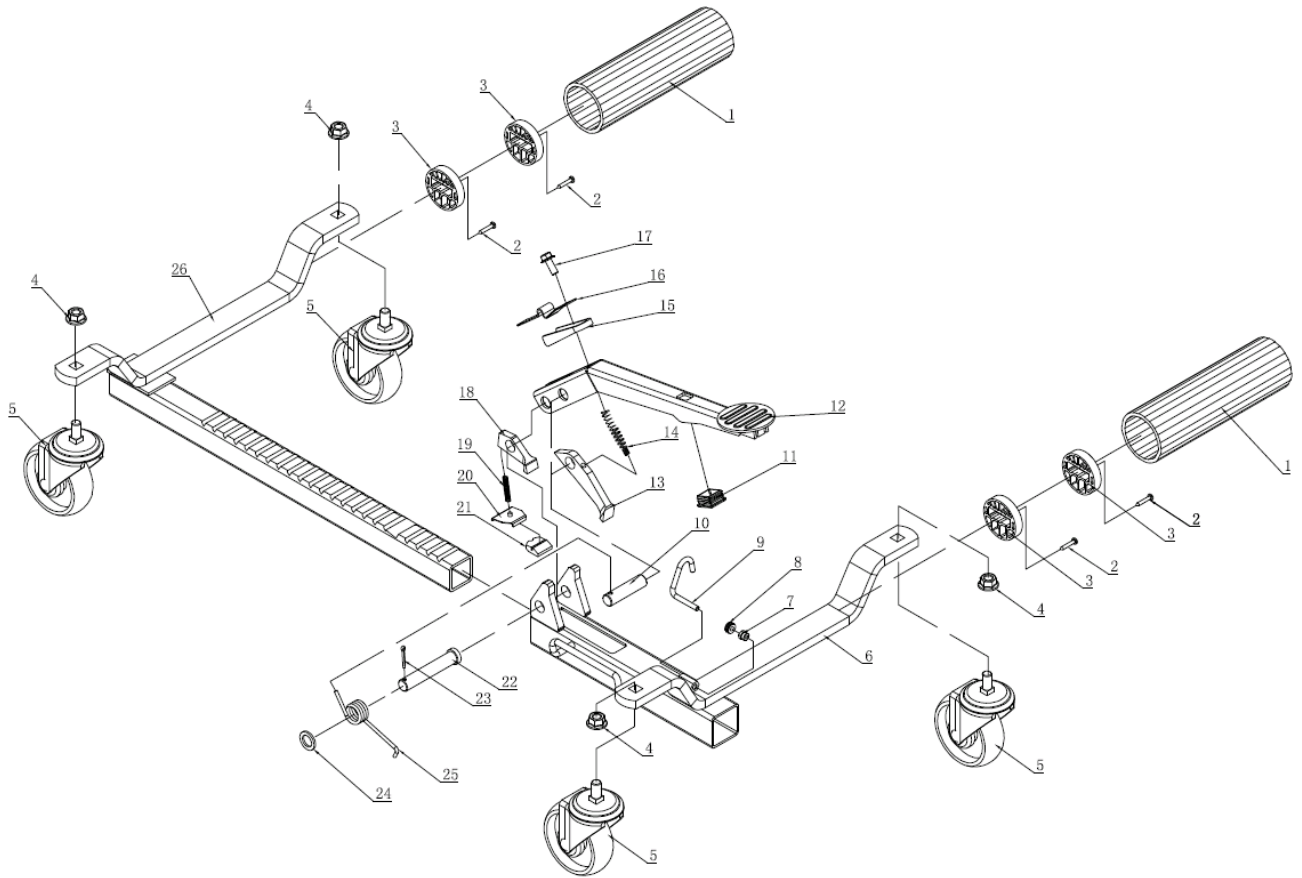
- Części ruchome należy smarować regularnie (raz w miesiącu).
- Nasmarować smarowniczkę podstawy.
- Sprawdzić tabliczkę identyfikacyjną wózka. Jeśli płytkę jest uszkodzona (złuszczenie, słaba czytelność itp.) skontaktować się z serwisem posprzedażnym w celu uzyskania oznaczenia identycznego z oznaczeniem oryginalnym, przekazując numer partii podnośnika.
- Aby uzyskać informacje na temat konkretnych części, które mają być używane, należy skontaktować się z działem serwisowym.

## 6. Problemy – rozwiązania

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Możliwe rozwiązanie
Wózek nie podnosi ładunku	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obciążenie większe niż maks. Udźwig</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Użyć odpowiedniego wózka</li> </ul>
Nie schodzi w dół	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zbyt niskie ciśnienie w oponach pojazdu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Napompować opony do prawidłowego ciśnienia</li> </ul>

*Jeśli nadal występują blokady lub problemy, skontaktuj się z działem serwisowym.*

## 7. Widok rozłożonego zespołu – lista części



Numer części	Oznaczenie	Ilość	Numer części	Oznaczenie	Ilość
1	Rolka	2	14	Sprężyna	1
2	Wkręt	4	15	podstawka	1
3	łożysko	4	16	Listwa	1
4	Nakrętka	4	17	Wkręt	1
5	Kółko	4	18	Grzechotka	1
6	Prawe ramię	1	19	Sprężyna	1
7	Nakrętka	1	20	Płyta	1
8	Podkładka	1	21	Element ustalający	1
9	Zaczep blokujący pedał	1	22	Sworzeń	1
10	Sworzeń	1	23	Sworzeń	1
11	Bufor	1	24	Podkładka	1
12	Pedał	1	25	Sprężyna skrętna	1
13	Grzechotka	1	26	Lewe ramię	1

## 8. Gwarancja produktu i zgodność

### **Gwarancja nie może zostać udzielona w wyniku:**

Nienormalne użytkowanie, błędne manewrowanie, nieuprawniona modyfikacja, defekt w transporcie, obsłudze lub konserwacji, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez nieautoryzowany personel, brak zabezpieczenia lub urządzenia zabezpieczającego operatora, niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyklucza maszynę z naszej gwarancji, towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, do którego jest zobowiązany skorzystać z wszelkich środków odwoławczych wobec przewoźnika w formach prawnych i terminach. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

### **Ochrona środowiska:**

Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.

PT



Leia todas estas  
instruções



Usando luvas



Usar calçado de  
segurança



Não coloque as  
mãos ou os pés  
por baixo da  
unidade



Nenhuma  
pessoa na  
plataforma

## 1. Instruções de segurança



**AVISO!** Leia cuidadosamente todo o manual de instruções e siga as instruções. Aprenda a usar o produto corretamente usando estas instruções e familiarize-se com as instruções de segurança. Guarde-o para que possa ter esta informação em todos os momentos. Se o produto for entregue a outras pessoas, dê-lhes também este manual de instruções.

### 1.1. Instruções gerais de segurança

1. **Use em um ambiente seguro.**
2. **Garantir uma operação segura.** Certifique-se de que o produto é operado, mantido ou reparado apenas por pessoal treinado e especializado. O pessoal qualificado será constituído por pessoas que tenham sido autorizadas pela sua formação, experiência e instrução, bem como pelo seu conhecimento das normas, condições e disposições destinadas a prevenir acidentes em vigor, a realizar as atividades necessárias e, neste contexto, reconhecer possíveis perigos e evitá-los. As pessoas responsáveis pela operação, manutenção, manutenção e arranque devem ter lido e compreendido as instruções de utilização. Devem respeitá-lo em todos os aspetos para evitar o perigo de morte do utilizador e de terceiros, para garantir a segurança durante o funcionamento do cilindro.
3. **Considerem o local de trabalho.** Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais húmidos ou húmidos ou em locais onde exista o risco de salpicos de água. Não use ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis. Mantenha a superfície limpa, arrumada e livre de materiais independentes. Certifique-se de que existe iluminação suficiente.
4. **Manter uma área de trabalho limpa e ordenada.** A área de trabalho deve ser visível a partir da posição de trabalho. Áreas de trabalho congestionadas e bancadas de trabalho são uma potencial fonte de lesões.
5. **Não deixe que os visitantes se aproximem.** Não permita que os visitantes toquem na ferramenta. Todos os visitantes devem estar longe da área de trabalho: Estar especialmente vigilantes com crianças, pessoas não autorizadas e animais.
6. **Armazenar ferramentas não utilizadas.** As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco ou fechado fora do alcance das crianças.
7. **Não force a ferramenta e use-a corretamente.** Uma ferramenta dá melhores resultados e é mais segura se usada na potência para a qual foi projetada. Não utilize as ferramentas para trabalhos para os quais não se destinam, por exemplo, pequenas ferramentas para realizar o trabalho correspondente a uma ferramenta maior.
8. **Use vestuário e equipamento de proteção adequados.** Nunca use roupas largas ou joias, pois elas podem ficar presas em partes móveis. Recomenda-se usar luvas de proteção e sapatos antidesslizantes, para conter cabelos compridos. Use sempre proteção ocular aprovada quando manusear o macaco.
9. **Manter um bom apoio.** Mantenha sempre o equilíbrio.
10. **Trate as ferramentas com cuidado.** Mantenha as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Inspecionar

periodicamente a ferramenta e, se necessário, remeter quaisquer reparações a uma estação de serviço autorizada.

11. **Mantém-te alerta.** Concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado.
12. **Verifique se há peças danificadas.** Antes de usar a ferramenta, examinar cuidadosamente o estado das peças para garantir que estão a funcionar corretamente e que estão a fazer o seu trabalho. Verifique o alinhamento e a liberdade de funcionamento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Todas as peças em más condições devem ser reparadas ou substituídas por uma estação de serviço autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.
13. **Manter as ferramentas com cuidado:** Manter a máquina limpa para um desempenho ideal e seguro. Siga as instruções para engraxar e substituir acessórios. Inspeccionar os componentes regularmente e mandar repará-los, se danificados, por um departamento de assistência autorizado.
14. **Não modifique a máquina.** Não devem ser efetuadas modificações e/ou reconversão nesta máquina. A utilização de outros acessórios ou acessórios pode resultar em ferimentos.
15. **Mandar reparar a ferramenta por um especialista.** Esta ferramenta está em conformidade com os regulamentos de segurança planeados. A reparação desta ferramenta por pessoas não qualificadas representa um risco de ferimentos para o utilizador.
16. **Verifique se há peças danificadas.** Antes de utilizar a máquina, deve ser cuidadosamente examinado para determinar se irá funcionar corretamente e realizar a função pretendida. Verifique o alinhamento ou bloqueio das peças móveis e de quaisquer peças partidas, de fixação e outras condições que possam afetar o funcionamento. Um protetor ou qualquer outra peça danificada deve ser reparado ou substituído corretamente por um centro de assistência autorizado, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.

## 1.2. Instruções de segurança especiais



**CUIDADO!** Os avisos, precauções e instruções descritos neste manual de instruções não podem abranger todas as condições e situações que possam ocorrer. Deve ser entendido que é o operador que deve exercer o senso comum e a segurança durante o uso.

1. NÃO ultrapasse a capacidade nominal, capacidade máxima de 567 kg. A sobrecarga pode danificá-la (quebra do cilindro) ou causar ferimentos pessoais e danos materiais.
2. Utilize a máquina apenas para a função para a qual foi concebida.
3. Não utilize as máquinas em pisos inclinados. Utilize a máquina apenas numa superfície estável, plana, seca e não escorregadia, capaz de suportar a carga total. Mantenha a área de trabalho limpa e arrumada e certifique-se de que tem uma iluminação adequada.
4. Antes de utilizar a máquina, certifique-se de que o veículo está devidamente fixo.
5. Utilize equipamento de elevação adequado para permitir a instalação da máquina industrial.
6. Esta máquina não pode ser utilizada por pessoal não treinado
7. É proibido levantar pessoas com a máquina. Esta máquina destina-se apenas ao transporte de veículos.
8. É necessário monitorizar o dispositivo de elevação e a carga durante todos os movimentos. É necessário ter cuidado ao posicionar a máquina.
9. Não é permitido trabalhar sob a carga elevada até que seja fixada por meios adequados.
10. NÃO ligue o motor do veículo e não conduza até que as máquinas tenham sido removidas: As manobras manuais são exclusivas dos veículos.
11. Não utilize estas máquinas para elevar pneus inadequados: A largura não deve ultrapassar 232 mm.
12. NÃO CONDUZA camiões sobre um obstáculo: Utilize apenas em terreno plano, normalmente liso.
13. o utilizador compromete-se a ler atentamente estas instruções de utilização para evitar qualquer perigo que possa surgir durante a colocação em serviço.
14. Manter as crianças e pessoas não autorizadas longe da área de trabalho.
15. Antes de utilizar uma máquina, verifique o funcionamento correto e verifique os indicadores de excesso de óleo.

16. Estar atento às condições de utilização e aos limites de aplicação: Climas extremos, campos magnéticos fortes, proximidade a redes elétricas, funcionamento sujeito a regras especiais (por exemplo, atmosferas potencialmente explosivas, minas): Contactar o serviço pós-venda para eliminar qualquer dúvida.
17. Estar alerta para o ambiente de trabalho: Especialmente problemas de eletricidade estática.
18. Não use para o transporte de carga, se a natureza pode levar a situações perigosas: Metais fundidos, ácidos, materiais radiantes, cargas quebradiças.
19. Não utilizar quando a pressão do vento for demasiado alta.
20. Não coloque em contacto direto com os alimentos.
21. Rever os níveis de IP e IK reais para ajustar os limites de utilização.
22. Não usar em navios.
23. NÃO desvie a máquina da sua utilização prevista.
24. NÃO utilize a máquina se estiver dobrada, partida, rachada, danificada ou com fugas. Não use se uma peça tiver sido atingida. Inspeccionar a máquina antes de cada utilização.
25. Centralize a carga no camião e certifique-se de que está estável.
26. Para um veículo, instale a máquina apenas nos locais especificados pelo fabricante do veículo: Consulte o manual de instruções do fabricante.
27. Mantenha a superfície limpa, arrumada e livre de materiais independentes e assegure-se de que existe uma iluminação adequada. Inspeccionar a máquina antes de cada utilização.
28. Não permita que pessoas não treinadas usem este produto.
29. Se o equipamento necessitar de reparação e/ou substituição de peças, peça-lhe que seja reparado apenas por técnicos autorizados e utilize sempre peças sobressalentes fornecidas pelo fabricante.
30. Nunca use fluido de travões, óleo do motor ou óleo sujo.
31. Respeite as seguintes forças máximas permitidas para o funcionamento da máquina.

Iniciar um movimento de um macaco móvel ou móvel descarregado	300 N..
Mantenha o movimento do macaco sem carga	200 N..
Iniciando o movimento de uma tomada móvel carregada	400 N..
Mantenha o movimento da tomada móvel carregada	300 N..
Levantar o macaco carregado usando a alavanca de uma bomba manual	400 N..
Levantar o macaco carregado com uma bomba de pé	400 N..
Levantar o macaco carregado com uma carga nominal inferior a 5 t utilizando uma manivela	250 N..
Levantar o macaco carregado com a carga nominal > 5 t utilizando uma manivela	400 N..

NOTE que se o esforço gerado excede estes valores, deve ser reduzido envolvendo pessoas adicionais.

### 1.3. Símbolos de aviso



<i>Perigo</i>	<i>Leia o manual de instruções</i>	<i>Proteção das mãos</i>	<i>Usar sapatos de segurança</i>	<i>Nenhuma pessoa na plataforma</i>	<i>Não coloque as mãos ou os pés por baixo do</i>	<i>Risco de esmagamento</i>
---------------	------------------------------------	--------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------------------	-----------------------------

## 2. Visão geral

### 2.1. Âmbito de aplicação

Multidireccional, permite limitar as manobras e é particularmente adequado para pequenas oficinas ou garagens. Com baixa fricção e sem engate, este produto permite que um veículo deslize, se mova em qualquer direção e rode 360 graus, sem risco de danos no veículo ou danos no solo. Movendo veículos desfeitos, colocando veículos em corredores sem ligar motores, qualquer veículo em áreas congestionadas.



1	Pedal
2	Gancho de bloqueio do pedal
3	Pega de bloqueio
4	Pega de transporte
5	Rolos de PVC

### 2.2. Especificações técnicas

Modelo 15345			
Capacidade máxima	567 kg	Largura do pneu	231,5 mm
Peso	13,2 kg	Folga mínima - máxima	320 – 720 mm

### 3. Montagem e inspeção antes da utilização

Verifique o conteúdo do produto. Se alguma peça estiver danificada ou em falta, contacte o seu concessionário.

Fixe as rodas móveis à máquina utilizando os parafusos fornecidos.

Teste minuciosamente a máquina para verificar o seu funcionamento. Verifique se a máquina roda livremente. Realize uma inspeção visual da máquina para verificar se existem anomalias.

### 4. Utilização

O utilizador deve trabalhar de acordo com as instruções de utilização. Durante toda a utilização e durante toda a sua duração, o utilizador deve poder monitorizar o dispositivo de elevação e a carga. O utilizador não deve trabalhar sob carga.

1. Segure no pedal e retire o gancho de bloqueio do pedal.
2. Coloque o carrinho no chão e alargue o carrinho de forma a que os rolos de PVC fiquem paralelos em ambos os lados do pneu. Deixe uma folga de alguns centímetros entre o pneu e a máquina.



**AVISO!** Deixe uma folga de alguns centímetros entre o pneu e a máquina. Isto é muito importante porque se o seu carrinho estiver posicionado incorretamente, o pneu pode bater no eixo do carrinho e não nos rodízios, o que pode danificar o carrinho e anular a garantia.

3. Coloque o manípulo de bloqueio para baixo para bloquear a folga máxima.
4. Accione o pedal até que o pneu seja levantado num máximo de aproximadamente três centímetros. Irá garantir uma estabilidade ótima do seu camião mantendo o pneu o mais próximo possível do solo.
5. Siga este procedimento para os outros pneus e manobre o veículo de acordo com as instruções.
6. Para libertar o carro, desbloqueie a alavanca de bloqueio. O carrinho pode ser removido quando as rodas já não estão em contacto com o pneu

### 5. Manutenção

Respeitar rigorosamente as instruções de manutenção e reparação deste manual: Devem ser realizadas por pessoal qualificado. A vida útil depende da frequência de uso: Um macaco bem conservado, em condições normais de uso, pode ser usado por vários anos.

Esta máquina foi verificada de acordo com a EN1494 e as suas alterações atuais: Não devem ser feitas modificações que possam prejudicar esta conformidade.

#### 5.1. Armazenamento

Guarde a máquina numa área bem protegida onde não seja exposta a vapores corrosivos, pó abrasivo ou a quaisquer outros elementos nocivos.

Evite locais húmidos. Se ocorrer contacto com a humidade, secar o macaco e lubrificar todas as partes do macaco que estiveram em contacto com a humidade.

#### 5.2. Outros

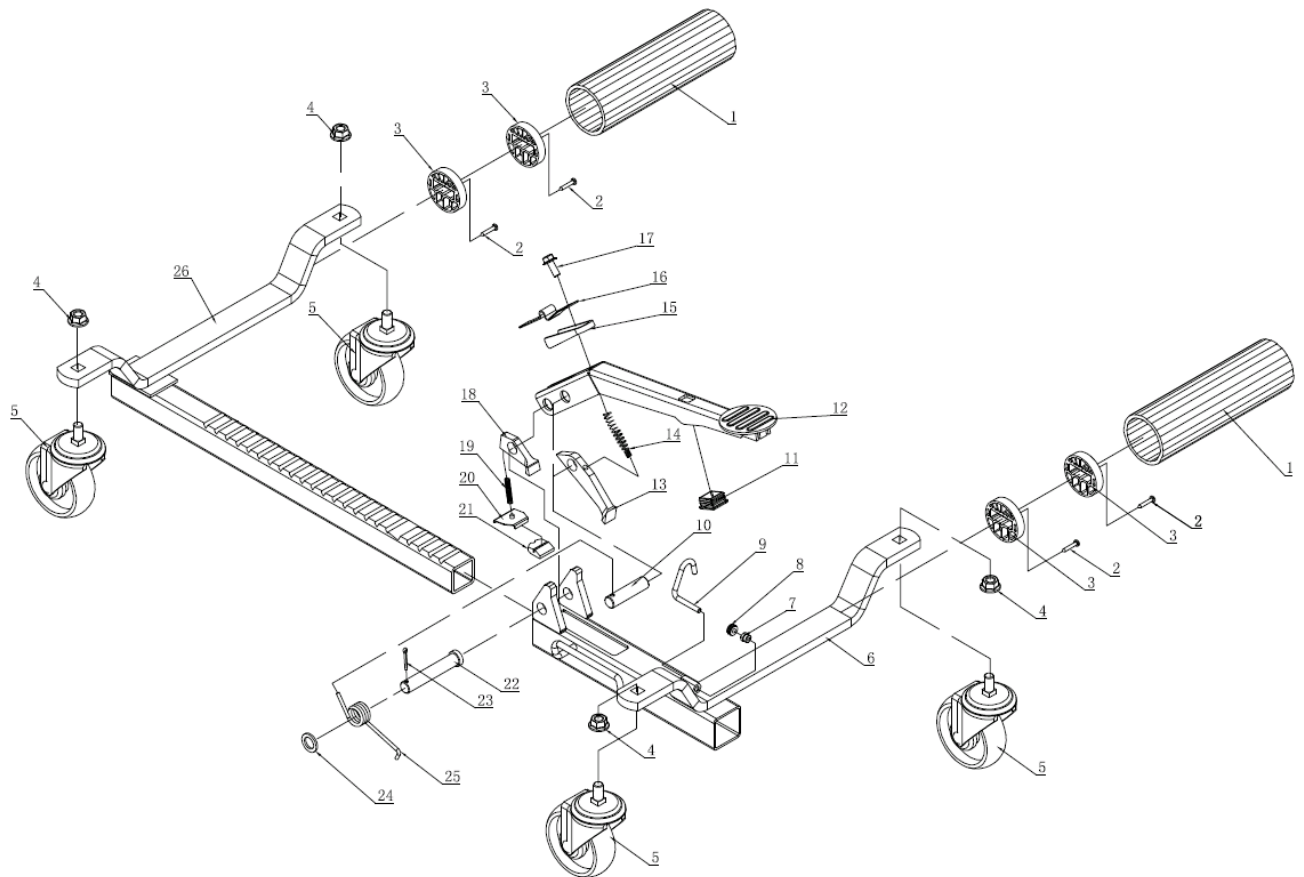
- Lubrifique regularmente as peças móveis (uma vez por mês).
- Aplique massa lubrificante nos encaixes da base.
- Verifique a placa de identificação da máquina. Se a placa estiver danificada (descamação, má legibilidade, etc.) contactar o serviço pós-venda para obter uma marca idêntica à original, transmitindo o número do lote do macaco.
- Contacte o departamento de assistência para obter informações sobre peças específicas a utilizar.

## 6. Problemas – Soluções

Problemas	Causas prováveis	Possível solução
A máquina não levanta a carga	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carga superior à capacidade máxima</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilize uma máquina adequada</li> </ul>
Não desçam	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pneus de veículos com pressão insuficiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Encha os pneus com a pressão correta</li> </ul>

*Se persistem bloqueios ou problemas, contacte o seu departamento de assistência.*

## 7. Vista explodida – Lista de peças



Número de peça	Designação	Quantidade	Número de peça	Designação	Quantidade
1	Rolo	2	14	Primavera	1
2	Parafuso	4	15	em pé	1
3	Rolamento	4	16	Slatt	1
4	Porca	4	17	Parafuso	1
5	Mamona	4	18	Ratchet	1
6	Braço direito	1	19	Primavera	1
7	Porca	1	20	Placa	1
8	Anilha	1	21	Fixador	1
9	Gancho de bloqueio do pedal	1	22	PIN	1
10	PIN	1	23	PIN	1
11	Buffer	1	24	Anilha	1
12	Pedal	1	25	Mola de torção	1
13	Ratchet	1	26	Braço esquerdo	1

## 8. Garantia e conformidade do produto

### **A garantia não pode ser concedida como resultado de:**

Utilização anormal, manobras erróneas, modificação não autorizada, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, utilização de peças ou acessórios não originais, trabalho realizado por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas exclui a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra a transportadora nos formulários e prazos legais. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

### **Proteção ambiental:**

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.

EL



Διαβάστε όλες  
αυτές τις οδηγίες



Φορώντας  
γάντια



Φορώντας  
υποδήματα  
ασφαλείας



Μην τοποθετείτε  
τα χέρια ή τα  
πόδια κάτω από  
τη μονάδα



Δεν υπάρχουν  
άτομα στην  
πλατφόρμα

## 1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών και ακολουθήστε τις οδηγίες του. Μάθετε πώς να χρησιμοποιείτε σωστά το προϊόν χρησιμοποιώντας αυτές τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με τις οδηγίες ασφαλείας. Κρατήστε το έτσι ώστε να μπορείτε να έχετε αυτές τις πληροφορίες ανά πάσα στιγμή. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε άλλους ανθρώπους, δώστε τους αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών επίσης.

### 1.1. ΓΕΝΙΚΕΣ οδηγίες ασφαλείας

- Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον.**
- Διασφαλίστε την ασφαλή λειτουργία.** Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν λειτουργεί, συντηρείται ή επισκευάζεται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό. Το ειδικευμένο προσωπικό αποτελείται από άτομα που έχουν λάβει άδεια από την εκπαίδευση, την πείρα και την εκπαίδευσή τους, καθώς και από τις γνώσεις τους σχετικά με τα πρότυπα, τις προϋποθέσεις και τις διατάξεις που αποσκοπούν στην πρόληψη των ατυχημάτων που ισχύουν, στην εκτέλεση των αναγκαίων δραστηριοτήτων και, στο πλαίσιο αυτό, αναγνωρίστε τους πιθανούς κινδύνους και αποφύγετε τους. Τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για τη λειτουργία, τη συντήρηση, τη συντήρηση και την εκκίνηση πρέπει να έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης δ». Πρέπει να το σέβονται από κάθε άποψη για να αποφευχθεί ο κίνδυνος θανάτου του χρήστη και τρίτων, για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια κατά τη λειτουργία του κυλίνδρου.
- Σκεφτείτε το χώρο εργασίας.** Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά σημεία ή σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Διατηρείτε την επιφάνεια καθαρή, καθαρή και χωρίς ανεξάρτητα υλικά. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.
- Διατηρήστε μια καθαρή και ομαλή περιοχή εργασίας.** Η περιοχή εργασίας πρέπει να είναι ορατή από τη θέση εργασίας. Οι χώροι εργασίας και οι πάγκοι εργασίας που παρουσιάζουν συμφόρηση αποτελούν πιθανή πηγή τραυματισμού.
- Μην αφήνετε τους επισκέπτες να πλησιάσουν.** Μην επιτρέπετε στους επισκέπτες να αγγίζουν το εργαλείο. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να είναι μακριά από τον χώρο εργασίας: Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά, τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα και τα ζώα.
- Αποθηκεύστε αχρησιμοποίητα εργαλεία.** Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από παιδιά.
- Μην πιέζετε το εργαλείο και μην το χρησιμοποιείτε σωστά.** Ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα και είναι ασφαλέστερο εάν χρησιμοποιείται στην ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε. Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται, π.χ. μικρά εργαλεία για την εκτέλεση της εργασίας που αντιστοιχεί σε μεγαλύτερο εργαλείο.
- Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό.** Ποτέ μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια, για να περιέχουν μακριά μαλλιά. Φοράτε πάντα εγκεκριμένη προστασία των ματιών κατά το χειρισμό του γρύλου.
- Διατηρήστε καλή υποστήριξη.** Κρατήστε πάντα την ισορροπία σας.

10. **Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή.** Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά το εργαλείο και, εάν είναι απαραίτητο, ανατρέχετε σε εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις.
11. **Μείνετε σε εγρήγορση.** Εστίαση στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
12. **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα.** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι κάνουν τη δουλειά τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων μερών, την κατάσταση και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Τυχόν εξαρτήματα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
13. **Διατηρήστε τα εργαλεία με προσοχή:** Κρατήστε το όχημα καθαρό για βέλτιστη και ασφαλέστερη απόδοση. Ακολουθήστε τις οδηγίες για το γρασάρισμα και την αντικατάσταση των παρελκομένων. Ελέγχετε τακτικά τα εξαρτήματα και αναθέστε την επισκευή τους, εάν έχουν υποστεί ζημιά, από εξουσιοδοτημένο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.
14. **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα.** Δεν πρέπει να πραγματοποιούνται τροποποιήσεις ή/και επαναμετατροπή σε αυτό το μηχάνημα. Η χρήση άλλων παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
15. **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου από ειδικό.** Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους προγραμματισμένα κανονισμούς ασφαλείας. Η επισκευή αυτού του εργαλείου από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ενέχει κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.
16. **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα.** Πριν από τη χρήση του οχήματος, θα πρέπει να εξεταστεί προσεκτικά για να διαπιστωθεί ότι θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει την προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, καθώς και για τυχόν σπασμένα μέρη, στερέωση και άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία. Ένα προστατευτικό ή οποιοδήποτε άλλο κατεστραμμένο εξάρτημα πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

## 1.2. ΕΙΔΙΚΕΣ οδηγίες ασφαλείας



**ΠΡΟΣΟΧΉ!** Οι προειδοποιήσεις, οι συστάσεις προσοχής και οι οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις συνθήκες και τις καταστάσεις που ενδέχεται να προκύψουν. Πρέπει να γίνει κατανοητό ότι ο χειριστής πρέπει να ασκεί την κοινή λογική και την ασφάλεια κατά τη χρήση.

1. ΜΗΝ υπερβαίνετε την ονομαστική χωρητικότητα, μέγιστη χωρητικότητα 567 kg. Η υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσει ζημιά (θραύση του κυλίνδρου) ή τραυματισμό και υλικές ζημιές.
2. Χρησιμοποιείτε το όχημα μόνο για τη λειτουργία για την οποία σχεδιάστηκε.
3. Μην χρησιμοποιείτε τα οχήματα σε επικλινή δάπεδα. Χρησιμοποιείτε το όχημα μόνο σε σταθερή, επίπεδη, στεγνή, μη ολισθηρή επιφάνεια ικανή να υποστηρίξει το συνολικό φορτίο. Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και τακτοποιημένο και βεβαιωθείτε ότι έχετε επαρκή φωτισμό.
4. Πριν χρησιμοποιήσετε το όχημα, βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι σωστά ασφαλισμένο.
5. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό ανύψωσης για να επιτρέψετε την τοποθέτηση του βιομηχανικού οχήματος.
6. Αυτό το όχημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από μη εκπαιδευμένο προσωπικό
7. Απαγορεύεται η ανύψωση ατόμων με το όχημα. Αυτό το όχημα προορίζεται μόνο για το χειρισμό του οχήματος.
8. Είναι απαραίτητο να παρακολουθείτε τη συσκευή ανύψωσης και το φορτίο κατά τη διάρκεια όλων των κινήσεων. Είναι απαραίτητο να είστε προσεκτικοί κατά την τοποθέτηση του οχήματος.
9. Δεν επιτρέπεται η εργασία κάτω από το ανυψωμένο φορτίο μέχρι να ασφαλίσει με τα κατάλληλα μέσα.
10. ΜΗΝ εκκινείτε τον κινητήρα του οχήματος και μην οδηγείτε μέχρι να αφαιρεθούν τα οχήματα: Οι χειροκίνητοι ελιγμοί είναι αποκλειστικοί για τα οχήματα.

11. Μην χρησιμοποιείτε αυτά τα οχήματα για την ανύψωση ακατάλληλων ελαστικών: Το πλάτος δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 232 mm.
12. ΜΗΝ ΟΔΗΓΕΙΤΕ οχήματα πάνω από ένα εμπόδιο: Χρησιμοποιήστε μόνο σε επίπεδο, κανονικά ομαλό έδαφος.
13. ο χρήστης αναλαμβάνει την υποχρέωση να διαβάσει προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος που μπορεί να προκύψει κατά τη διάρκεια της θέσης σε λειτουργία.
14. Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από το χώρο εργασίας.
15. Πριν χρησιμοποιήσετε ένα όχημα, ελέγξτε τη σωστή λειτουργία και ελέγξτε τις ενδείξεις υπερχειλίσης λαδιού.
16. Να είστε προσεκτικοί σχετικά με τις συνθήκες χρήσης και τα όρια εφαρμογής: Ακραία κλίματα, ισχυρά μαγνητικά πεδία, εγγύτητα σε ηλεκτρικά δίκτυα, λειτουργία που υπόκειται σε ειδικούς κανόνες (π.χ. δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες, ορυχεία): Επικοινωνήστε με την υπηρεσία μετά την πώληση για να αφαιρέσετε οποιαδήποτε αμφιβολία.
17. Να είστε σε εγρήγορση για το περιβάλλον εργασίας: Ειδικά προβλήματα στατικού ηλεκτρισμού.
18. Μην χρησιμοποιείτε για το χειρισμό φορτίων, είναι η φύση θα μπορούσε να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις: Λειωμένα μέταλλα, οξέα, ακτινοβόλα υλικά, εύθραυστα φορτία.
19. Μην χρησιμοποιείτε όταν η πίεση του ανέμου είναι πολύ υψηλή.
20. Μην έρχεστε σε άμεση επαφή με τρόφιμα.
21. Ελέγξτε τα επίπεδα IP και IK για να προσαρμόσετε τα όρια χρήσης.
22. Μην χρησιμοποιείτε σε πλοία.
23. ΜΗΝ εκτρέπετε το όχημα από την προβλεπόμενη χρήση του.
24. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το όχημα εάν είναι λυγισμένο, σπασμένο, ραγισμένο, κατεστραμμένο ή παρουσιάζει διαρροή. Μην το χρησιμοποιείτε αν έχει χτυπηθεί κάποιο εξάρτημα. Επιθεωρήστε το όχημα πριν από κάθε χρήση.
25. Κεντράρετε το φορτίο στο όχημα και βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερό.
26. Για ένα όχημα, εγκαταστήστε το όχημα μόνο στις θέσεις που καθορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος: Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του κατασκευαστή.
27. Διατηρείτε την επιφάνεια καθαρή, καθαρή και χωρίς ανεξάρτητα υλικά και διασφαλίσετε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός. Επιθεωρήστε το όχημα πριν από κάθε χρήση.
28. Μην επιτρέπετε σε μη εκπαιδευμένα άτομα να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.
29. Εάν ο εξοπλισμός απαιτεί επισκευή ή/και αντικατάσταση εξαρτημάτων, αναθέστε την επισκευή του μόνο σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς και χρησιμοποιείτε πάντα ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
30. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρό φρένων, λάδι κινητήρα ή βρώμικο λάδι.
31. Τηρείτε τις ακόλουθες μέγιστες επιτρεπόμενες δυνάμεις για τη λειτουργία του οχήματος.

Κίνηση ενός κινητού ή κινητού γρύλου χωρίς φορτίο	300 N.
Διατηρήστε την κίνηση του γρύλου χωρίς φορτίο	200 N.
Κίνηση εκκίνησης ενός φορτωμένου κινητού βύσματος	400 N.
Διατηρήστε την κίνηση του φορτωμένου κινητού βύσματος	300 N.
Ανύψωση του γρύλου με φορτίο χρησιμοποιώντας το μοχλό μιας χειροκίνητης αντλίας	400 N.
Ανύψωση του γρύλου με μια αντλία ποδιών	400 N.
Ανύψωση του φορτωμένου γρύλου με ονομαστικό φορτίο < 5 t με μανιβέλα	250 N.
Ανύψωση του φορτωμένου γρύλου με το ονομαστικό φορτίο > 5 t με μανιβέλα	400 N.

ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ ΟΤΙ εάν η προσπάθεια που παράγεται υπερβαίνει αυτές τις τιμές, πρέπει να μειωθεί με τη συμμετοχή επιπλέον ατόμων.

### 1.3. Προειδοποιητικά σύμβολα



ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών



Προστασία χεριών



Φορώντας παπούτσια ασφαλείας



Δεν υπάρχουν άτομα στην πλατφόρμα



Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια κάτω από το



Κίνδυνο σύνθλιψης

## 2. Επισκόπηση

### 2.1. Πεδίο εφαρμογής

Πολλαπλών κατευθύνσεων, επιτρέπει τον περιορισμό των ελιγμών και είναι ιδιαίτερα κατάλληλο για μικρά εργαστήρια ή γκαράζ. Με χαμηλή τριβή και χωρίς κνησμό, αυτό το προϊόν επιτρέπει σε ένα όχημα να ολισθήσει, να κινηθεί προς οποιαδήποτε κατεύθυνση και να περιστραφεί κατά 360°, χωρίς κίνδυνο ζημιάς στο όχημα ή ζημιάς στο έδαφος. Μετακίνηση διασπασμένων οχημάτων, τοποθέτηση οχημάτων σε αίθουσες χωρίς κινητήρες εκκίνησης, οποιοδήποτε οχήματος σε περιοχές με συμφόρηση.



1	Πεντάλ
2	Γάντζος ασφάλισης πεντάλ
3	Λαβή ασφάλισης
4	Λαβή μεταφοράς
5	Ρολά PVC

## 2.2. Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλο 15345			
Μέγιστη χωρητικότητα	567 kg	Πλάτος ελαστικών	231,5 mm
ΒΑΡΟΣ	13,2 kg	Ελάχιστη - μέγιστη απόσταση	320 – 720 mm

## 3. Συναρμολόγηση και επιθεώρηση πριν από τη χρήση

Ελέγξτε τα περιεχόμενα του προϊόντος. Εάν κάποια εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά ή λείπουν, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

Ασφαλίστε τους κινούμενους τροχούς στο όχημα χρησιμοποιώντας τα μπουλόνια που παρέχονται.

Ελέγξτε προσεκτικά το όχημα για να ελέγξετε τη λειτουργία του. Βεβαιωθείτε ότι το όχημα κυλά ελεύθερα. Εκτελέστε οπτικό έλεγχο του οχήματος για να ελέγξετε για ανωμαλίες.

## 4. Χρήση

Ο χρήστης πρέπει να λειτουργεί σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας. Κατά τη διάρκεια όλης της χρήσης και καθ' όλη τη διάρκεια της, ο χρήστης πρέπει να είναι σε θέση να παρακολουθεί τη διάταξη ανύψωσης και το φορτίο. Ο χρήστης δεν πρέπει να λειτουργεί υπό φορτίο.

1. Κρατήστε το πεντάλ και αφαιρέστε το άγκιστρο ασφάλισης από το πεντάλ.
2. Τοποθετήστε το τρόλεϊ στο έδαφος και διευρύνετε το τρόλεϊ έτσι ώστε οι κύλινδροι PVC να είναι παράλληλοι και στις δύο πλευρές του ελαστικού. Αφήστε ένα κενό μερικών εκατοστών μεταξύ του ελαστικού και του οχήματος.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αφήστε ένα κενό μερικών εκατοστών μεταξύ του ελαστικού και του οχήματος. Αυτό είναι πολύ σημαντικό επειδή εάν το καλάθι σας είναι εσφαλμένα τοποθετημένο, το ελαστικό μπορεί να χτυπήσει τον άξονα του καλαθιού και όχι τους τροχίσκους, οι οποίοι θα μπορούσαν να βλάψουν το καλάθι και να ακυρώσουν την εγγύηση.

3. Τοποθετήστε τη λαβή ασφάλισης προς τα κάτω για να ασφαλίσετε το μέγιστο διάκενο.
4. Ενεργοποιήστε το πεντάλ μέχρι το ελαστικό να ανυψωθεί κατά ένα μέγιστο περίπου τρία εκατοστά. Θα διασφαλίσετε τη βέλτιστη σταθερότητα του οχήματός σας, διατηρώντας το ελαστικό όσο το δυνατόν πιο κοντά στο έδαφος.
5. Ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία για τα άλλα ελαστικά και ελιχθείτε στο αυτοκίνητο σύμφωνα με τις οδηγίες.
6. Για να απασφαλίσετε το φορέα, απασφαλίστε τη λαβή ασφάλισης. Η τροχήλατη βάση μπορεί να αφαιρεθεί όταν οι τροχοί δεν έρχονται πλέον σε επαφή με το ελαστικό

## 5. Συντήρηση

Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες συντήρησης και επισκευής στο παρόν εγχειρίδιο: Πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης: Ένας καλά συντηρημένος γρύνος, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αρκετά χρόνια.

Αυτό το όχημα έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το EN1494 και τις τρέχουσες τροποποιήσεις του: Δεν πρέπει να γίνουν τροποποιήσεις που θα μπορούσαν να βλάψουν αυτή τη συμμόρφωση.

### 5.1. Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το όχημα σε καλά προστατευμένη περιοχή όπου δεν θα εκτεθεί σε διαβρωτικούς ατμούς, σκόνη λείανσης ή άλλα επιβλαβή στοιχεία.

Αποφύγετε τις υγρές θέσεις. Σε περίπτωση επαφής με την υγρασία, στεγνώστε το γρύλο και λιπάνετε όλα τα μέρη του γρύλου που έχουν έρθει σε επαφή με την υγρασία.

## 5.2. Άλλα

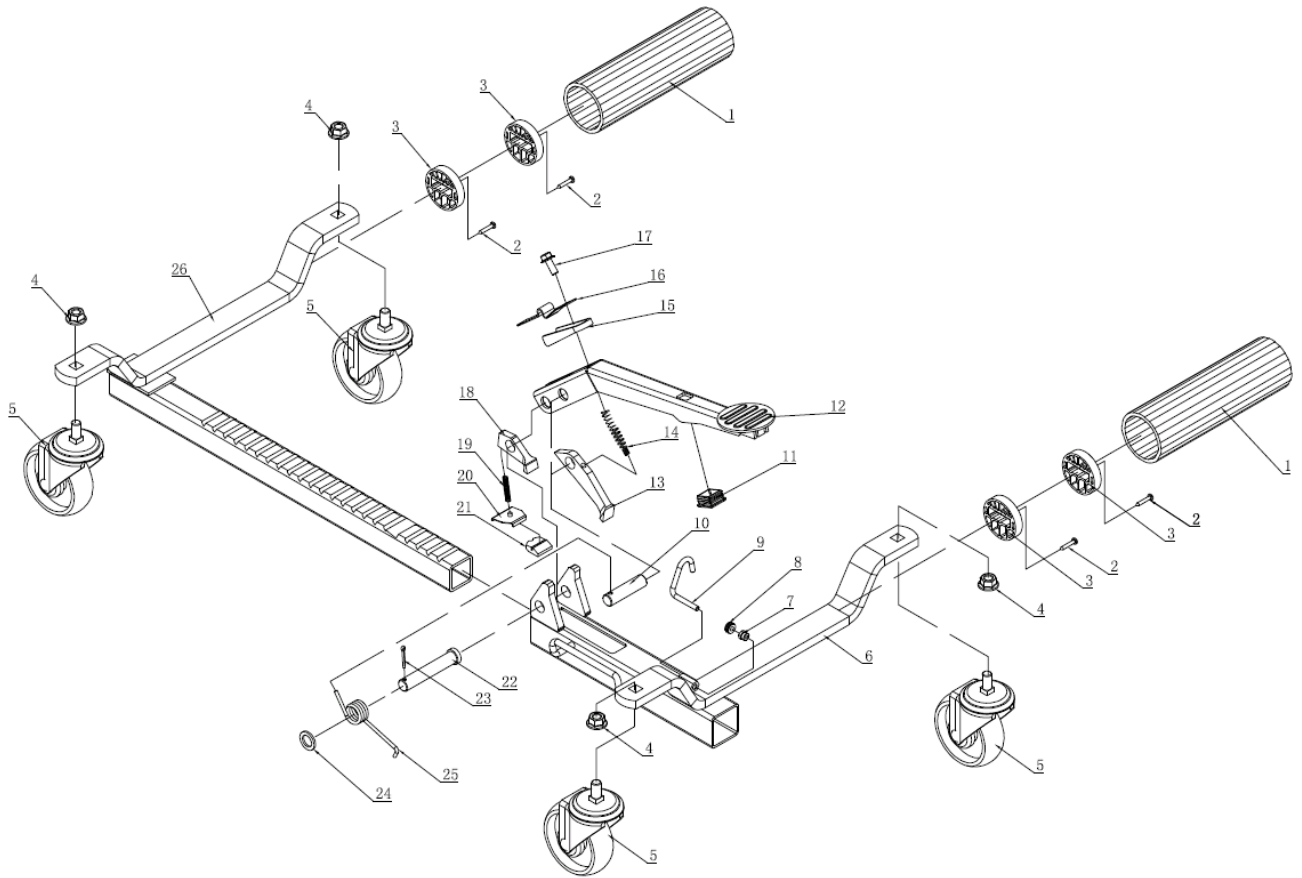
- Λιπαίνετε τακτικά τα κινούμενα μέρη (μία φορά το μήνα).
- Απλώστε γράσο στα εξαρτήματα βάσης.
- Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων του οχήματος. Εάν η πλάκα έχει υποστεί ζημιά (ξεφλούδισμα, κακή αναγνωσιμότητα κ.λπ.) επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση για να λάβετε πανομοιότυπη σήμανση με την αρχική σήμανση, μεταδίδοντας τον αριθμό παρτίδας του γρύλου.
- Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις για συγκεκριμένα εξαρτήματα που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν.

## 6. Προβλήματα – λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Πιθανή λύση
Το όχημα δεν ανυψώνει το φορτίο	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φορτίο μεγαλύτερο από τη μέγιστη χωρητικότητα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Χρησιμοποιήστε κατάλληλο όχημα</li> </ul>
Μην κατεβαίνετε	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελαστικά οχημάτων με χαμηλή πίεση</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Φουσκώστε τα ελαστικά στη σωστή πίεση</li> </ul>

*Εάν τα μπλοκαρίσματα ή τα προβλήματα παραμένουν, επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης.*

## 7. Ανεπτυγμένη προβολή – λίστα ανταλλακτικών



ΑΡΙΘΜΟΣ εξαρτήματος	Ονομασία	Ποσότητα	ΑΡΙΘΜΟΣ εξαρτήματος	Ονομασία	Ποσότητα
1	Κύλινδρος	2	14	Άνοιξη	1
2	Βίδα	4	15	σταντ	1
3	Ρουλεμάν	4	16	Σλάτ	1
4	Παξιμάδι	4	17	Βίδα	1
5	Κάστορας	4	18	Καστάνια	1
6	Δεξί χέρι	1	19	Άνοιξη	1
7	Παξιμάδι	1	20	Πλάκα	1
8	Ροδέλα	1	21	Εξάρτημα συγκράτησης	1
9	Γάντζος ασφάλισης πεντάλ	1	22	Ακίδα	1
10	Ακίδα	1	23	Ακίδα	1
11	Ρυθμιστικό διάλυμα	1	24	Ροδέλα	1
12	Πεντάλ	1	25	Ελατήριο στρέψης	1
13	Καστάνια	1	26	Αριστερό χέρι	1

## 8. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

### **Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως αποτέλεσμα:**

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένοι ελιγμοί, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, το χειρισμό ή τη συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή διάταξης ασφαλείας για το χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή στον οποίο είναι να ασκήσει οποιαδήποτε προσφυγή κατά του μεταφορέα στις νομικές μορφές και προθεσμίες. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

### **Προστασία του περιβάλλοντος:**

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

ΣΑΣ υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απόβλητα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.